

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 583/2004 van de Raad van 22 maart 2004 houdende aanpassing van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, Verordening (EG) nr. 1786/2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector gedroogde voedergewassen en Verordening (EG) nr. 1257/1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie** 1
- Verordening (EG) nr. 584/2004 van de Commissie van 29 maart 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 15
- ★ **Verordening (EG) nr. 585/2004 van de Commissie van 26 maart 2004 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 282/2004 betreffende de vaststelling van een document voor de aangifte en de veterinaire controle van uit derde landen afkomstige dieren die in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽¹⁾** 17
- Verordening (EG) nr. 586/2004 van de Commissie van 29 maart 2004 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector slachtpluimvee, die in maart 2004 worden ingediend op grond van de Verordeningen (EG) nr. 2497/96 21
- Verordening (EG) nr. 587/2004 van de Commissie van 29 maart 2004 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook 23

- ★ **Richtlijn 2004/33/EG van de Commissie van 22 maart 2004 tot uitvoering van Richtlijn 2002/98/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot bepaalde technische voorschriften voor bloed en bloedbestanddelen** ⁽¹⁾ 25
-

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

2004/285/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 19 juni 2002 overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad waarbij aan een onderneming geldboeten worden opgelegd wegens het verstrekken van onjuiste en misleidende inlichtingen in een procedure inzake fusiecontrole (Zaak COMP/M.2624 — BP/Erdölchemie)** ⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2208*) 40

2004/286/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 23 juli 2003 betreffende steunmaatregelen voor onderzoek en ontwikkeling in de luchtvaartsector die het Koninkrijk Spanje overweegt ten uitvoer te brengen ten gunste van de onderneming Gamesa** ⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 2518*) 49

2004/287/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 24 maart 2004 betreffende het tijdelijk in de handel brengen van bepaald zaaizaad van de soorten *Vicia faba* en *Glycine max* dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG, respectievelijk Richtlijn 2002/57/EG van de Raad voldoet** ⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 884*) 56

2004/288/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 26 maart 2004 waarbij Australië en Nieuw-Zeeland tijdelijk toegang krijgen tot de communautaire reserves aan mond- en klauwzeerantigeen** ⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 967*) 58
-

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Beschikking 2004/161/EG van de Raad van 10 februari 2004 tot verlenging van de geldigheidsduur van Beschikking 2000/185/EG waarbij de lidstaten worden gemachtigd om overeenkomstig de procedure vastgesteld in artikel 28, lid 6, van Richtlijn 77/388/EEG een verlaagd BTW-tarief op bepaalde arbeidsintensieve diensten toe te passen (PB L 52 van 21.2.2004)** 60

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 583/2004 VAN DE RAAD
van 22 maart 2004**

houdende aanpassing van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, Verordening (EG) nr. 1786/2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector gedroogde voedergewassen en Verordening (EG) nr. 1257/1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gezien het Verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie ⁽¹⁾, ondertekend te Athene op 16 april 2003, en met name op artikel 2, lid 3,

Gelet op de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond ⁽²⁾ („de Toetredingsakte”), en met name op artikel 57, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad ⁽³⁾ zijn enerzijds gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, en anderzijds bepaalde steunregelingen voor landbouwers vastgesteld.
- (2) Die gemeenschappelijke voorschriften en steunregelingen moeten worden gewijzigd om de tenuitvoerlegging ervan in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna „de nieuwe lidstaten” genoemd) mogelijk te maken.
- (3) Met het oog op de invoering van de modulatie in de nieuwe lidstaten dient de Commissie nationale maxima voor het extra steunbedrag in de nieuwe lidstaten vast te stellen.

- (4) De landbouwers in de nieuwe lidstaten zullen rechtstreekse betalingen ontvangen volgens een regeling voor een geleidelijke invoering van die betalingen. Om voor een passend evenwicht tussen de beleidsinstrumenten ter bevordering van duurzame landbouw en die ter bevordering van plattelandsontwikkeling te zorgen, dient de modulatieregeling in de nieuwe lidstaten niet te worden toegepast totdat het niveau van de rechtstreekse betalingen in de nieuwe lidstaten ten minste gelijk is aan het niveau in de Gemeenschap in haar samenstelling op 30 april 2004.
- (5) In verband met de niveaus van de rechtstreekse betalingen die voor de landbouwers in de nieuwe lidstaten zullen gelden als gevolg van de geleidelijke invoering van die betalingen, dient in het kader van de toepassing van de in artikel 143 bis vastgestelde toenameregeling op alle in de nieuwe lidstaten toegekende rechtstreekse betalingen te worden bepaald dat het instrument van de financiële discipline in de nieuwe lidstaten niet mag worden toegepast totdat het niveau van de rechtstreekse betalingen in de nieuwe lidstaten ten minste gelijk is aan het niveau in de Gemeenschap in haar samenstelling op 30 april 2004.
- (6) De rechtstreekse betalingen in het kader van de bedrijfs-toeslagregeling worden gebaseerd op in het verleden ontvangen rechtstreekse betalingen die als referentiebedrag worden gebruikt, of op geregionaliseerde betalingen per hectare. Voor de kalenderjaren 2000, 2001 en 2002 hebben de landbouwers in de nieuwe lidstaten geen rechtstreekse betalingen van de Gemeenschap ontvangen en hebben zij dus geen historische referenties. Daarom dient de bedrijfstoelageregeling in de nieuwe lidstaten te worden gebaseerd op geregionaliseerde betalingen per hectare, met een verdeling over regio's volgens objectieve criteria en vervolgens een verdeling over de landbouwers wier bedrijf in de betrokken regio ligt en die voldoen aan de subsidiabiliteitscriteria.
- (7) Voor de nieuwe lidstaten dient het bedrag aan rechtstreekse betalingen dat in het kader van de bedrijfstoelageregeling als nationaal maximum geldt, te worden gebaseerd op de bij de toetredingsonderhandelingen overeengekomen quota, maxima en hoeveelheden, vermenigvuldigd met de desbetreffende steunbedragen per hectare, dier of ton bepaald in de Toetredingsakte.

⁽¹⁾ PB L 236 van 23.9.2003, blz. 17.

⁽²⁾ PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33.

⁽³⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1.

- (8) Per 1 april 2005 wordt de marktmaatregel voor de productie van gedroogde voedergewassen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1786/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector gedroogde voedergewassen ⁽¹⁾ gewijzigd. Vanaf die datum wordt de marktsteun gedeeltelijk omgezet in een rechtstreekse betaling aan de landbouwers. Om voor de nieuwe lidstaten een daling van de totale steun in 2005 te voorkomen, dient van het algemene beginsel van een geleidelijke invoering van de rechtstreekse betalingen te worden afgeweken. Daarom dient de op gedroogde voedergewassen betrekking hebbende component van het nationale maximum in het kader van de bedrijfstoelageregeling te worden berekend op basis van het steunniveau van 100 % in plaats van het bij de geleidelijke invoering geldende steunniveau.
- (9) De nieuwe lidstaten dienen in het kader van de regionale optie voor de bedrijfstoelageregeling de mogelijkheid te hebben de premie per hectare op basis van objectieve criteria aan te passen om een gelijke behandeling van de landbouwers te waarborgen en marktverstoringen te voorkomen.
- (10) De nieuwe lidstaten dienen de mogelijkheid te hebben de bedrijfstoelageregeling gedeeltelijk toe te passen en/of bepaalde sectoren ervan uit te sluiten.
- (11) De sectorale maxima voor een gedeeltelijke toepassing van de bedrijfstoelageregeling en/of de uitsluiting van bepaalde sectoren van die regeling dienen te worden gebaseerd op de bij de toetredingsonderhandelingen overeengekomen quota, maxima en hoeveelheden.
- (12) De overgang van de regeling inzake een enkele areaalbetaling naar de bedrijfstoelageregeling en andere steunregelingen kan gepaard gaan met aanpassingsproblemen die niet in deze verordening worden behandeld. Met het oog op deze eventualiteit dient in Verordening (EG) nr. 1782/2003 een algemene bepaling te worden opgenomen die het de Commissie mogelijk maakt de voor een bepaalde periode noodzakelijke overgangsmaatregelen vast te stellen.
- (13) Wegens de korte programmeringsperiode is bij de Toetredingsakte de mogelijkheid geopend om in de hoofdprogramma's maatregelen van het type Leader+ („Community initiative for rural development”) op te nemen in plaats van met een afzonderlijke Leader+-programmering te werken. Daarom is de maatregel „beheer van geïntegreerde strategieën voor plattelandsontwikkeling door plaatselijke partnerschappen” die is ingevoerd bij Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en intrekking van een aantal verordeningen ⁽²⁾, voor de nieuwe lidstaten niet nodig omdat zij al tot de maatregelen van het type Leader+ behoort.

- (14) De Verordeningen (EG) nr. 1782/2003, (EG) nr. 1786/2003 en (EG) nr. 1257/1999 moeten daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1782/2003 wordt als volgt aangepast:

1. Aan artikel 5, lid 2, eerste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„De nieuwe lidstaten zien erop toe dat de grond die op 1 mei 2004 blijvend grasland was, als blijvend grasland wordt gehandhaafd.”.
2. Aan artikel 12 wordt het volgende lid toegevoegd:

„5. Voor de nieuwe lidstaten worden de in lid 2 bedoelde maxima vastgesteld door de Commissie volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure.”.
3. Na artikel 12 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 12 bis

Toepassing voor de nieuwe lidstaten

1. De artikelen 10 en 12 zijn voor de nieuwe lidstaten pas van toepassing vanaf het kalenderjaar waarvoor het niveau van de rechtstreekse betalingen dat in de nieuwe lidstaten geldt, ten minste gelijk is aan het niveau van die betalingen dat dan geldt in de Gemeenschap in haar samenstelling van 30 april 2004.
2. In het kader van de toepassing van de in artikel 143 bis vastgestelde toenameregeling op alle in de nieuwe lidstaten toegekende rechtstreekse betalingen, is artikel 11 voor de nieuwe lidstaten pas van toepassing vanaf het kalenderjaar waarvoor het niveau van de rechtstreekse betalingen dat in de nieuwe lidstaten geldt, ten minste gelijk is aan het niveau van die betalingen dat dan geldt in de Gemeenschap in haar samenstelling van 30 april 2004.”.
4. Aan artikel 54, lid 2, eerste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor de nieuwe lidstaten wordt de voor de aanvragen om oppervlaktesteun voor 2003 vastgestelde datum geacht de datum 30 juni 2003 te zijn.”.

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 114.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1783/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 70).

5. Aan titel III wordt het volgende hoofdstuk 6 toegevoegd:

„HOOFDSTUK 6

TENUITVOERLEGGING IN DE NIEUWE LIDSTATEN

Artikel 71 bis

1. Tenzij in dit hoofdstuk anders is bepaald, zijn de bepalingen van deze titel van toepassing voor de nieuwe lidstaten.

De artikelen 33, 34, 37, 38 en 39, artikel 40, leden 1, 2, 3 en 5, en de artikelen 41, 42, 43, 47 tot en met 50, 53 en 58 tot en met 63 zijn niet van toepassing.

2. Elke nieuwe lidstaat die de regeling inzake een enkele areaalbetaling toepast, neemt de in artikel 64, lid 1, en artikel 71, lid 1, bedoelde besluiten uiterlijk op 1 augustus van het jaar vóór het jaar waarin hij de bedrijfstoelageregeling voor het eerst zal toepassen.

Artikel 71 ter

Steunaanvraag

1. De landbouwers vragen steun op grond van de bedrijfstoelageregeling aan uiterlijk op een door de nieuwe lidstaten vast te stellen datum, die echter niet later dan 15 mei kan zijn.

2. Behoudens overmacht en uitzonderlijke omstandigheden in de zin van artikel 40, lid 4, worden aan de landbouwers geen toeslagrechten toegekend indien zij niet uiterlijk op 15 mei van het eerste toepassingsjaar van de bedrijfstoelageregeling een aanvraag in het kader van de bedrijfstoelageregeling indienen.

3. De bedragen die overeenstemmen met niet toegekende toeslagrechten, vervallen aan de in artikel 71 quinquies bedoelde nationale reserve en komen opnieuw voor toewijzing beschikbaar.

Artikel 71 quater

Maximum

De nationale maxima voor de nieuwe lidstaten worden vastgesteld in bijlage VIII bis.

Artikel 71 quinquies

Nationale reserve

1. Elke nieuwe lidstaat past op zijn nationale maximum een lineaire procentuele verlaging toe om een nationale reserve te vormen. Deze verlaging bedraagt niet meer dan 3 % onverminderd de toepassing van artikel 71 ter, lid 3.

2. De nieuwe lidstaten gebruiken de nationale reserve om op basis van objectieve criteria en op zodanige wijze dat een gelijke behandeling van de landbouwers wordt

gewaarborgd en markt- en concurrentievervalsingen worden voorkomen, toeslagrechten toe te kennen aan landbouwers die zich in een bijzondere, door de Commissie volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure te omschrijven situatie bevinden.

3. Gedurende het eerste toepassingsjaar van de bedrijfstoelageregeling kunnen de nieuwe lidstaten de nationale reserve gebruiken om op basis van objectieve criteria en op zodanige wijze dat een gelijke behandeling van de landbouwers wordt gewaarborgd en markt- en concurrentievervalsingen worden voorkomen, toeslagrechten toe te kennen aan landbouwers in specifieke sectoren die zich in een bijzondere situatie bevinden als gevolg van de overgang naar de bedrijfstoelageregeling. Dergelijke toeslagrechten worden verdeeld overeenkomstig door de Commissie volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen voorschriften.

4. In toepassing van de leden 2 en 3 mogen de nieuwe lidstaten het bedrag per toeslagrecht tot maximaal 5 000 EUR verhogen en/of het aantal aan landbouwers toegekende toeslagrechten verhogen.

5. De nieuwe lidstaten passen lineaire verlagingen toe op de toeslagrechten indien hun nationale reserve niet voldoende is om de in de leden 2 en 3 bedoelde gevallen te dekken.

6. In afwijking van artikel 46 mogen, behoudens overdracht door feitelijke of verwachte vererving, toeslagrechten die zijn verleend met gebruikmaking van de nationale reserve, gedurende een periode van vijf jaar vanaf de toekenning ervan niet worden overgedragen.

In afwijking van artikel 45, lid 1, wordt een toeslagrecht dat niet elk jaar van de vijfjaarlijkse periode wordt gebruikt, onmiddellijk weer aan de nationale reserve toegevoegd.

Artikel 71 sexies

Regionale toewijzing van het in artikel 71 quater bedoelde maximum

1. De nieuwe lidstaten passen de bedrijfstoelageregeling toe op regionaal niveau.

2. De nieuwe lidstaten definiëren de regio's op basis van objectieve criteria.

Nieuwe lidstaten met minder dan drie miljoen subsidiabele hectaren kunnen worden beschouwd als één regio.

3. Elke nieuwe lidstaat verdeelt zijn nationale maximum als bedoeld in artikel 71 quater na alle verlagingen overeenkomstig artikel 71 quinquies op basis van objectieve criteria over de regio's.

*Artikel 71 septies***Regionalisering van de bedrijfstoelagregeling**

1. Alle landbouwers wier bedrijf in een bepaalde regio is gelegen, ontvangen toeslagrechten waarvan het eenheidsbedrag wordt berekend door het overeenkomstig artikel 71 sexies vastgestelde maximum te delen door het aantal subsidiabele hectaren in de zin van artikel 44, lid 2, zoals dit op regionaal niveau is vastgesteld.

2. Het aantal toeslagrechten per landbouwer is gelijk aan het aantal hectaren dat hij overeenkomstig artikel 44, lid 2, heeft aangegeven in het eerste toepassingsjaar van de bedrijfstoelagregeling, behoudens overmacht of uitzonderlijke omstandigheden in de zin van artikel 40, lid 4.

3. De toeslagrechten per hectare worden niet gewijzigd tenzij anderszins is bepaald.

*Artikel 71 octies***Gebruik van de grond**

1. In afwijking van artikel 51 en overeenkomstig het bepaalde in het onderhavige artikel kunnen de landbouwers de percelen die zij overeenkomstig artikel 44, lid 3, hebben aangegeven, ook gebruiken voor de productie van in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2200/96 (*) en in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 (**) bedoelde producten en van andere aardappelen dan de voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen waarvoor op grond van artikel 93 van de onderhavige verordening steun wordt verleend, maar niet voor blijvende teelten.

2. De nieuwe lidstaten bepalen het aantal hectaren dat overeenkomstig lid 1 mag worden gebruikt, door het gemiddelde van het aantal hectaren dat in de driejarige periode 2000-2002 op nationaal niveau voor de productie van de in lid 1 bedoelde producten is gebruikt, volgens objectieve criteria te verdelen over de overeenkomstig artikel 71 sexies, lid 2, gedefinieerde regio's. Het gemiddelde aantal hectaren op nationaal niveau en het aantal hectaren op regionaal niveau worden door de Commissie volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vastgesteld op basis van de door de nieuwe lidstaat meegedeelde gegevens.

3. Binnen het overeenkomstig lid 2 voor de betrokken regio vastgestelde maximum krijgt een landbouwer toestemming om van de in lid 1 bedoelde mogelijkheid gebruik te maken:

a) tot het aantal hectaren dat hij in 2003 voor de productie van de in lid 1 bedoelde producten heeft gebruikt;

b) in afwijking van artikel 71 bis, lid 1, tweede alinea, in geval van overeenkomstige toepassing van artikel 40 en artikel 42, lid 4, tot een aantal hectaren dat wordt vastgesteld volgens objectieve criteria en op zodanige wijze dat een gelijke behandeling van de landbouwers wordt gewaarborgd en markt- en concurrentievervalsingen worden voorkomen.

4. Binnen de grenzen van het aantal hectaren dat na toepassing van lid 3 beschikbaar blijft, krijgen landbouwers toestemming om de in lid 1 bedoelde producten te produceren op een aantal andere hectaren dan het aantal onder lid 3 vallende hectaren binnen de grenzen van een in 2004 en/of 2005 voor de productie van de in lid 1 bedoelde producten gebruikt aantal hectaren, waarbij binnen de grenzen van het in 2004 gebruikte aantal hectaren prioriteit wordt gegeven aan de landbouwers die de producten reeds in 2004 hebben geproduceerd.

In geval van toepassing van artikel 71 of artikel 143 ter worden 2004 en 2005 vervangen door respectievelijk het jaar vóór het jaar waarin de bedrijfstoelagregeling van toepassing wordt, en het jaar zelf waarin de bedrijfstoelagregeling van toepassing wordt.

5. Voor de bepaling van de in de leden 3 en 4 bedoelde individuele maxima maken de nieuwe lidstaten gebruik van de individuele gegevens over de landbouwer voorzover deze beschikbaar zijn, of van welk ander bewijs ook dat ten genoegen van deze lidstaten door de landbouwer wordt geleverd.

6. Het aantal hectaren waarvoor de in de leden 3 en 4 bedoelde toestemming wordt verleend, is in geen geval groter dan het aantal subsidiabele hectaren als bedoeld in artikel 44, lid 2, dat is aangegeven in het eerste jaar van toepassing van de bedrijfstoelagregeling.

7. De toestemming wordt binnen de betrokken regio gebruikt samen met het bijbehorende toeslagrecht.

8. Het in artikel 60 bedoelde verslag heeft mede betrekking op de uitvoering door de nieuwe lidstaten.

*Artikel 71 nonies***Grasland**

De nieuwe lidstaten kunnen ook op basis van objectieve criteria binnen het regionale maximum of een deel ervan voor de in artikel 71 septies, lid 1, bedoelde landbouwers verschillende eenheidsbedragen van de toeslagrechten vaststellen voor hectaren grasland zoals geïdentificeerd op 30 juni 2003 en voor andere subsidiabele hectaren dan wel, als alternatief, voor hectaren blijvend grasland zoals geïdentificeerd op 30 juni 2003 en voor andere subsidiabele hectaren.

Artikel 71 decies

Melkpremie en extra betalingen

Vanaf 2007 worden de bedragen die voortvloeien uit de in 2007 overeenkomstig de artikelen 95 en 96 te verlenen melkpremie en extra betalingen, opgenomen in de bedrijfs-toeslagregeling.

De nieuwe lidstaten kunnen evenwel besluiten dat de bedragen die voortvloeien uit de melkpremie en extra betalingen waarin de artikelen 95 en 96 voorzien, vanaf 2005 geheel of gedeeltelijk in de bedrijfstoeslagregeling worden opgenomen. De op grond van deze alinea vastgestelde toeslagrechten worden dienovereenkomstig gewijzigd.

Het bedrag dat wordt gebruikt voor de vaststelling van de op die betalingen gebaseerde toeslagrechten, is gelijk aan de overeenkomstig de artikelen 95 en 96 te verlenen bedragen, berekend op basis van de individuele referentiehoeveelheid voor melk die op het bedrijf beschikbaar is op 31 maart van het jaar waarin die betalingen geheel of gedeeltelijk in de bedrijfstoeslagregeling worden opgenomen.

In afwijking van artikel 71 bis, lid 1, zijn de artikelen 48, 49 en 50 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 71 undecies

Braakleggingstoelagrechten

1. De landbouwers ontvangen een deel van hun toeslagrechten in de vorm van braakleggingstoelagrechten.

2. Het aantal braakleggingstoelagrechten wordt vastgesteld door de subsidiabele grond in de zin van artikel 54, lid 2, van de landbouwer die in het eerste toepassingsjaar van de bedrijfstoelagregeling wordt aangegeven, te vermenigvuldigen met het geldende braak te leggen percentage.

Het braak te leggen percentage wordt berekend door het op 10 % vastgestelde basispercentage van de braakleggingsverplichting te vermenigvuldigen met de verhouding, in de betrokken regio, tussen het regionale basisareaal of de regionale basisarealen als bedoeld in artikel 101, derde alinea, en de subsidiabele grond in de zin van artikel 54, lid 2.

3. Het bedrag van de braakleggingstoelagrechten is het overeenkomstig artikel 71 septies, lid 1, vastgestelde regionale bedrag van de toeslagrechten.

4. De leden 1 tot en met 3 gelden niet voor landbouwers die minder aangeven dan een aantal hectaren in de zin van artikel 54, lid 2, dat nodig zou zijn om een hoeveelheid te produceren die gelijk is aan 92 ton granen als omschreven in bijlage IX, uitgaande van de referentieopbrengst die in bijlage XI ter is vastgesteld voor de nieuwe lidstaat waar het bedrijf ligt, gedeeld door de in lid 2, tweede alinea, bedoelde verhouding.

Artikel 71 duodecies

Voorwaarden voor de toeslagrechten

1. In afwijking van artikel 46, lid 1, kunnen krachtens dit hoofdstuk vastgestelde toeslagrechten alleen worden overgedragen binnen dezelfde regio of tussen regio's waar de toeslagrechten per hectare dezelfde zijn.

2. Tot uiterlijk 1 augustus van het jaar vóór het eerste toepassingsjaar van de bedrijfstoelagregeling kunnen de nieuwe lidstaten ook, in overeenstemming met de algemene beginselen van het Gemeenschapsrecht, besluiten dat krachtens dit hoofdstuk vastgestelde toeslagrechten progressief worden gewijzigd volgens van tevoren bepaalde stappen en op basis van objectieve criteria.

Artikel 71 terdecies

Facultatieve uitvoering

1. De afdelingen 2, 3 en 4 van hoofdstuk 5 gelden voor de nieuwe lidstaten op de in dit artikel vastgestelde voorwaarden. Afdeling 4 geldt echter niet voor de lidstaten die de bij artikel 143 ter ingestelde regeling inzake een enkele areaalbetaling toepassen.

2. Elke verwijzing naar artikel 41 in de afdelingen 2 en 3 van hoofdstuk 5, in het bijzonder wat de nationale maxima betreft, geldt als een verwijzing naar artikel 71 quater.

3. Het in artikel 64, lid 3, bedoelde verslag heeft mede betrekking op de in dit hoofdstuk vastgestelde facultatieve regelingen.

(*) PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

(**) PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29."

6. Artikel 74, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De steun wordt verleend voor nationale basisarealen in de in bijlage X vermelde traditionele productiegebieden.

De basisarealen zijn:

Griekenland	617 000 ha
Spanje	594 000 ha
Frankrijk	208 000 ha
Italië	1 646 000 ha
Cyprus	6 183 ha
Hongarije	2 500 ha
Oostenrijk	7 000 ha
Portugal	118 000 ha

7. Artikel 78, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Hierbij wordt een gegarandeerd maximumareaal van 1 600 000 ha vastgesteld waarvoor de steun kan worden verleend.”.

8. Artikel 80, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Op grond van de fysieke opbrengsten in de betrokken lidstaten bedraagt de steun:

	Verkoopseizoen 2004/2005 en in geval van toepas- sing van artikel 71 (EUR/ha)	Verkoopseizoen 2005/2006 en volgende (EUR/ha)
Griekenland	1 323,96	561,00
Spanje	1 123,95	476,25
Frankrijk:		
— Europees grondgebied	971,73	411,75
— Guyana	1 329,27	563,25
Italië	1 069,08	453,00
Hongarije	548,70	232,50
Portugal	1 070,85	453,75

9. Artikel 81 wordt vervangen door:

„Artikel 81

Arealen

Hierbij wordt voor elke producerende lidstaat een nationaal basisareaal vastgesteld. Voor Frankrijk worden evenwel twee basisarealen vastgesteld. De basisarealen zijn de volgende:

Griekenland	20 333 ha
Spanje	104 973 ha
Frankrijk:	
— Europees grondgebied	19 050 ha
— Guyana	4 190 ha
Italië	219 588 ha
Hongarije	3 222 ha
Portugal	24 667 ha

Een lidstaat kan zijn basisareaal of zijn basisarealen op basis van objectieve criteria in subbasisarealen onderverdelen.”.

10. Artikel 84 wordt vervangen door:

„Artikel 84

Arealen

1. Een lidstaat verleent de communautaire steun binnen de grenzen van een maximum dat wordt berekend door het in lid 3 vastgestelde aantal hectaren van zijn NGA te vermenigvuldigen met het gemiddelde bedrag van 120,75 EUR.

2. Hierbij wordt een gegarandeerd maximumareaal van 812 400 ha vastgesteld.

3. Het in lid 2 vastgestelde gegarandeerde maximumareaal wordt verdeeld in de volgende NGA's:

Nationaal gegarandeerd areaal (NGA)

België	100 ha
Duitsland	1 500 ha
Griekenland	41 100 ha
Spanje	568 200 ha
Frankrijk	17 300 ha
Italië	130 100 ha
Cyprus	5 100 ha
Luxemburg	100 ha
Hongarije	2 900 ha
Nederland	100 ha
Oostenrijk	100 ha
Polen	1 000 ha
Portugal	41 300 ha
Slovenië	300 ha
Slowakije	3 100 ha
Verenigd Koninkrijk	100 ha

4. Een lidstaat kan zijn NGA op basis van objectieve criteria onderverdelen in subarealen, met name op regionaal niveau of in relatie tot de productie.”

11. Artikel 90 wordt vervangen door:

„Artikel 90

Voorwaarden voor subsidiabiliteit

De steun wordt uitsluitend verleend voor oppervlakten waarvan de productie onder een contract tussen de landbouwer en de verwerkende industrie valt, tenzij de verwerking door de landbouwer zelf op het bedrijf wordt uitgevoerd.

Oppervlakten waarvoor een aanvraag in het kader van de regeling voor energiegewassen is ingediend, mogen niet worden geteld als zijnde braakgelegd om te voldoen aan de braakleggingseis in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1251/1999 en in artikel 54, lid 2, artikel 63, lid 2, artikel 71 undecies en artikel 107, lid 1, van de onderhavige verordening.”

12. Artikel 94 wordt vervangen door:

„Artikel 94

Voorwaarden

De steun wordt slechts uitbetaald voor de hoeveelheid aardappelen waarvoor tussen de aardappelproducent en de zetmeelfabrikant een teeltcontract is gesloten, binnen de grenzen van het aan deze laatste toegewezen contingent als bedoeld in artikel 2, lid 2 of lid 4, van Verordening (EG) nr. 1868/94.”

13. Artikel 99, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Het gevraagde bedrag van de steun overschrijdt niet een door de Commissie overeengekomen artikel 64, lid 2, vastgesteld maximum dat overeenkomt met het aandeel van de steun voor zaaizaad van de betrokken soorten in het in artikel 41 bedoelde nationale maximum. Voor de nieuwe lidstaten komt dit maximum echter overeen met het in bijlage XI bis vermelde bedrag.

Wanneer het totaalbedrag van de gevraagde steun het vastgestelde maximum overschrijdt, wordt de steun per landbouwer in dat jaar proportioneel verlaagd.”

14. In artikel 101 wordt de volgende alinea ingevoegd na de tweede alinea:

„Het/de regionale basisareaal/basisarealen in de nieuwe lidstaten wordt/worden evenwel door de Commissie volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vastgesteld binnen de grenzen van de in bijlage XI ter vastgestelde nationale basisarealen.”

15. In artikel 103 wordt de volgende alinea ingevoegd na de eerste alinea:

„Bij wijze van alternatief wordt voor een nieuwe lidstaat die in 2004 de in artikel 143 ter bedoelde regeling inzake een enkele areaalbetaling toepast en kiest voor de toepassing van artikel 66, het regioplan op basis van objectieve criteria opgesteld uiterlijk op 1 augustus van het laatste toepassingsjaar van de regeling inzake een enkele areaalbetaling. In dit geval blijven de gecombineerde regionale basisarealen en de gewogen gemiddelde referentieopbrengst in de regio's binnen de grenzen van het nationale basisareaal en de referentieopbrengst zoals vastgesteld in bijlage XI ter.”

16. Artikel 105 wordt vervangen door:

„Artikel 105

Toeslag voor durumtarwe

1. Voor met durumtarwe ingezaaide oppervlakten in de in bijlage X genoemde traditionele productiegebieden wordt een toeslag op de areaalbetaling uitgekeerd van:

- 291 EUR/ha voor het verkoopseizoen 2005/2006,
- 285 EUR/ha vanaf het verkoopseizoen 2006/2007, zulks tot de onderstaande maximumarealen:

Griekenland	617 000 ha
Spanje	594 000 ha
Frankrijk	208 000 ha
Italië	1 646 000 ha
Cyprus	6 183 ha
Hongarije	2 500 ha
Oostenrijk	7 000 ha
Portugal	118 000 ha.

2. Als in een verkoopseizoen de som van de oppervlakten waarvoor een toeslag op de areaalbetaling wordt aangevraagd, groter is dan het bovenvermelde maximum, wordt de oppervlakte per landbouwer waarvoor de toeslag kan worden uitgekeerd, proportioneel verlaagd.

De lidstaten kunnen echter, met inachtneming van de in lid 1 vastgestelde maxima per lidstaat, de in dat lid vermelde arealen over de in bijlage X genoemde productiegebieden of, voor de lidstaten van de Gemeenschap in haar samenstelling op 30 april 2004, zo nodig over de productiegebieden van het regioplan verdelen op basis van de omvang van de productie van durumtarwe in de periode van 1993 tot en met 1997. Als in dit geval in een verkoopseizoen de som van de oppervlakten waarvoor in een productiegebied een toeslag op de areaalbetaling wordt aangevraagd, groter is dan het betrokken regionale maximum, wordt de oppervlakte per landbouwer in dat productiegebied waarvoor de toeslag kan worden uitgekeerd, proportioneel verlaagd. Deze verlaging wordt toegepast nadat in de lidstaat de nog beschikbare oppervlakten van de productiegebieden die niet hun regionale maximum hebben bereikt, zijn verdeeld over de productiegebieden die dat maximum hebben overschreden.

3. In niet in bijlage X genoemde regio's met een goed ingeburgerde productie van durumtarwe wordt voor het verkoopseizoen 2005/2006 een specifiek steunbedrag ten belope van 46 EUR/ha verleend voor ten hoogste het onderstaande aantal hectaren:

Duitsland	10 000 ha
Spanje	4 000 ha
Frankrijk	50 000 ha
Italië	4 000 ha
Hongarije	4 305 ha
Slowakije	4 717 ha
Verenigd Koninkrijk	5 000 ha."

17. Artikel 108 wordt vervangen door:

„Artikel 108

Subsidiabele grond

Er kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen om areaalsteun voor 2003 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was.

Wat de nieuwe lidstaten betreft, kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op 30 juni 2003 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was.

De lidstaten kunnen, onder voorwaarden die volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure nader moeten worden bepaald, van de eerste of de tweede alinea van dit artikel afwijken, mits zij maatregelen nemen om te voorkomen dat het totale subsidiabele landbouwareaal aanzienlijk toeneemt.”.

18. Artikel 116, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De lidstaten doen het nodige om ervoor te zorgen dat de som van de premierechten voor hun grondgebied het in lid 4 vastgestelde nationale maximum niet overschrijdt en dat de in artikel 118 bedoelde nationale reserve kan worden gehandhaafd.

Behoudens in gevallen waarin artikel 143 ter wordt toegepast, wijzen de nieuwe lidstaten uiterlijk één jaar na de datum van toetreding individuele maxima toe aan de producenten en vormen zij de nationale reserve uit het in lid 4 voor elk van deze nieuwe lidstaten vastgestelde totale aantal premierechten.

Is na de periode waarin de regeling inzake een enkele areaalbetaling overeenkomstig artikel 143 ter werd toegepast artikel 67 van toepassing, dan geschieden de in de tweede alinea bedoelde toewijzing van de individuele maxima aan de producenten en de vorming van de nationale reserve uiterlijk vóór het einde van het eerste jaar van toepassing van de bedrijfstoeslagregeling.”.

19. Artikel 116, lid 4, wordt vervangen door:

„4. De volgende maxima zijn van toepassing:

Lidstaat	Rechten (x 1 000)
België	70
Tsjechië	66,733
Denemarken	104
Duitsland	2 432
Estland	48
Griekenland	11 023
Spanje	19 580
Frankrijk	7 842
Ierland	4 956
Italië	9 575
Cyprus	472,401
Letland	18,437
Litouwen	17,304
Luxemburg	4
Hongarije	1 146
Malta	8,485
Nederland	930
Oostenrijk	206
Polen	335,88
Portugal (*)	2 690
Slovenië	84,909
Slowakije	305,756
Finland	80
Zweden	180
Verenigd Koninkrijk	19 492
Totaal	81 667,905

(*) Moet worden aangepast bij het verstrijken van de geldigheidsduur van Verordening (EG) nr. 1017/94.”

20. Artikel 119, lid 3, wordt vervangen door:

„3. De volgende totaalbedragen zijn van toepassing:

<i>(in duizend EUR)</i>	
België	64
Tsjechië	71
Denemarken	79
Duitsland	1 793
Estland	51
Griekenland	8 767
Spanje	18 827
Frankrijk	7 083
Ierland	4 875
Italië	6 920
Cyprus	441
Letland	19
Litouwen	18
Luxemburg	4
Hongarije	1 212
Malta	9
Nederland	743
Oostenrijk	185
Polen	355
Portugal	2 275
Slovenië	86
Slowakije	323
Finland	61
Zweden	162
Verenigd Koninkrijk	20 162”

21. Aan artikel 119 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. In de nieuwe lidstaten worden de totaalbedragen toegepast overeenkomstig de bij artikel 143 bis vastgestelde toenameregeling.”.

22. Artikel 123, lid 8, wordt vervangen door:

„8. De volgende regionale maxima zijn van toepassing:

België	235 149
Tsjechië	244 349
Denemarken	277 110
Duitsland	1 782 700
Estland	18 800
Griekenland	143 134
Spanje	713 999 (*)
Frankrijk	1 754 732 (**)
Ierland	1 077 458
Italië	598 746
Cyprus	12 000
Letland	70 200
Litouwen	150 000
Luxemburg	18 962
Hongarije	94 620
Malta	3 201
Nederland	157 932
Oostenrijk	373 400
Polen	926 000
Portugal	175 075 (***) (****)
Slovenië	92 276
Slowakije	78 348
Finland	250 000
Zweden	250 000
Verenigd Koninkrijk	1 419 811 (*****)

(*) Onverminderd de specifieke voorschriften van Verordening (EG) nr. 1454/2001.

(**) Onverminderd de specifieke voorschriften van Verordening (EG) nr. 1452/2001.

(***) Onverminderd de specifieke voorschriften van Verordening (EG) nr. 1453/2001.

(****) Moet worden aangepast bij het verstrijken van de geldigheidsduur van Verordening (EG) nr. 1017/94.

(*****) Dit maximum wordt tijdelijk met 100 000 verhoogd tot 1 519 811 totdat levende dieren van minder dan zes maanden mogen worden uitgevoerd.”

23. Artikel 126, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Aan elke landbouwer die zoogkoeien houdt, wordt steun verleend binnen de individuele maxima die zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1254/1999 of lid 2, tweede alinea.”.

24. Artikel 126, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De lidstaten doen het nodige om ervoor te zorgen dat de som van de premierechten voor hun grondgebied het in lid 5 vastgestelde nationale maximum niet overschrijdt en dat de in artikel 128 bedoelde nationale reserve kan worden gehandhaafd.”.

Behoudens in gevallen waarin artikel 143 ter wordt toegepast, wijzen de nieuwe lidstaten uiterlijk één jaar na de datum van toetreding individuele maxima toe aan de producenten en vormen zij de nationale reserve uit het in lid 4 voor elk van deze nieuwe lidstaten vastgestelde totale aantal premierechten.

Is na de periode waarin de regeling inzake een enkele areaalbetaling overeenkomstig artikel 143 ter werd toegepast artikel 68, lid 2, onder a), i), van toepassing, dan geschieden de in de tweede alinea bedoelde toewijzing van de individuele maxima aan de producenten en de vorming van de nationale reserve uiterlijk vóór het einde van het eerste jaar van toepassing van de bedrijfstoeslagregeling.”.

25. Artikel 126, lid 5, wordt vervangen door:

„5. De volgende nationale maxima zijn van toepassing:

België	394 253
Tsjechië (*)	90 300
Denemarken	112 932
Duitsland	639 535
Estland (*)	13 416
Griekenland	138 005
Spanje (**)	1 441 539
Frankrijk (***)	3 779 866
Ierland	1 102 620
Italië	621 611
Cyprus (*)	500
Letland (*)	19 368
Litouwen (*)	47 232
Luxemburg	18 537
Hongarije (*)	117 000
Malta (*)	454
Nederland	63 236
Oostenrijk	375 000
Polen (*)	325 581
Portugal (****) (*****)	416 539
Slovenië (*)	86 384
Slowakije (*)	28 080
Finland	55 000
Zweden	155 000
Verenigd Koninkrijk	1 699 511

(*) Geldig vanaf de datum van toetreding.

(**) Onverminderd de specifieke voorschriften van Verordening (EG) nr. 1454/2001.

(***) Onverminderd de specifieke voorschriften van Verordening (EG) nr. 1452/2001.

(****) Onverminderd de specifieke voorschriften van Verordening (EG) nr. 1453/2001.

(*****) Moet bij het verstrijken van de geldigheidsduur van Verordening (EG) nr. 1017/94 worden verhoogd met de premies die voortvloeien uit de toepassing van die verordening in 2003 en 2004.”

26. Aan artikel 130, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe lidstaten zijn de nationale maxima opgenomen in de onderstaande tabel.

	Stieren, ossen, koeien en vaarzen	Kalveren van meer dan één en minder dan acht maanden oud met een slachtgewicht van ten hoogste 185 kg
Tsjechië	483 382	27 380
Estland	107 813	30 000
Cyprus	21 000	—
Letland	124 320	53 280
Litouwen	367 484	244 200
Hongarije	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polen	1 815 430	839 518
Slovenië	161 137	35 852
Slowakije	204 062	62 841”

27. Artikel 133, lid 3, wordt vervangen door:

„3. De volgende totaalbedragen zijn van toepassing:

(in miljoen EUR)

België	39,4
Tsjechië	8,776017
Denemarken	11,8
Duitsland	88,4
Estland	1,13451
Griekenland	3,8
Spanje	33,1
Frankrijk	93,4
Ierland	31,4
Italië	65,6
Cyprus	0,308945
Letland	1,33068
Litouwen	4,942267
Luxemburg	3,4
Hongarije	2,936076
Malta	0,0637
Nederland	25,3
Oostenrijk	12,0
Polen	27,3
Portugal	6,2
Slovenië	2,964780
Slowakije	4,500535
Finland	6,2
Zweden	9,2
Verenigd Koninkrijk	63,8”

28. Aan artikel 135, lid 1, eerste alinea, wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— wat de nieuwe lidstaten betreft: dat gelijk is aan het in artikel 123, lid 8, vastgestelde maximum of dat gelijk is aan het gemiddelde aantal geslachte mannelijke runderen in de jaren 2001, 2002 en 2003 volgens de Eurostat-statistieken voor die jaren of andere gepubliceerde officiële statistische gegevens voor die jaren die door de Commissie zijn geaccepteerd.”.

29. Aan artikel 135, lid 4, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor de nieuwe lidstaten zijn de referentiejaren 2001, 2002 en 2003.”.

30. Aan artikel 136, lid 2, tweede alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor de nieuwe lidstaten zijn de referentiejaren 1999, 2000 en 2001.”.

31. Na artikel 136 wordt het volgende nieuwe artikel ingevoegd:

„Artikel 136 bis

Voorwaarden voor de toepassing in de nieuwe lidstaten

In de nieuwe lidstaten worden de in artikel 133, lid 3, vastgestelde totaalbedragen en de in artikel 136, lid 3, op 350 EUR vastgestelde maximale areaalbetaling per hectare toegepast overeenkomstig de in artikel 143 bis vastgestelde toenameregeling.”.

32. Aan artikel 139, eerste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor de nieuwe lidstaten evenwel stemt het door de Commissie overeenkomstig artikel 64, lid 2, vastgestelde maximum overeen met de component van elk van de betrokken rechtstreekse betalingen in het in artikel 71 quater bedoelde maximum.”.

33. Artikel 143 wordt vervangen door:

„Artikel 143

Maximum

De som van de aangevraagde steun mag niet groter zijn dan een door de Commissie overeenkomstig artikel 64, lid 2, vastgesteld maximum dat overeenstemt met de in bijlage VI genoemde component areaalbetalingen voor zaaddragende leguminosen in het in artikel 41 bedoelde nationale maximum. Voor de nieuwe lidstaten echter stemt het door de Commissie overeenkomstig artikel 64, lid 2, vastgestelde maximum overeen met de in bijlage VI genoemde component areaalbetalingen voor zaaddragende leguminosen in het in artikel 71 quater bedoelde nationale maximum.

Overschrijdt het totale bedrag van de aangevraagde steun het vastgestelde maximum, dan wordt het steunbedrag per landbouwer dat jaar proportioneel verlaagd.”.

34. In artikel 145 wordt punt d) vervangen door:

„d) met betrekking tot de bedrijfstoelageregeling, uitvoeringsbepalingen inzake met name de vorming van een nationale reserve, de overdracht van toeslagrechten, de definitie van blijvende teelten, blijvend grasland, landbouwgronden en grasland, de in titel III, hoofdstukken 5 en 6, vastgestelde facultatieve regelingen en de lijst van gewassen waarvan de teelt is toegestaan op de braakgelegde grond, alsmede uitvoeringsbepalingen inzake de naleving van het bij Besluit 93/355/EEG (*) goedgekeurde Memorandum van Overeenstemming betreffende bepaalde oliehoudende zaden tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika in het kader van de GATT;

(*) PB L 147 van 18.6.1993, blz. 25.”.

35. In artikel 145 wordt punt i) vervangen door:

„i) de wijzigingen van de bijlagen II, VI, VII, IX, X en XI die noodzakelijk kunnen worden in het licht van, met name, nieuwe communautaire regelgeving, en, wat de bijlagen VIII en VIII bis betreft, de wijzigingen in geval van toepassing van de artikelen 62 en 71 decies en, in voorkomend geval, in het licht van de informatie die de lidstaten hebben verstrekt over het met de betalingen voor akkerbouwgewassen overeenkomende deel van de referentiebedragen en de bedragen van de maxima zelf die moeten worden verhoogd op grond van het verschil in 2000 en 2001 in het kader van de toepassing van artikel 9, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie (**) tussen de feitelijk geconstateerde oppervlakte en de oppervlakte waarvoor premies voor akkerbouwgewassen zijn betaald, binnen de grenzen van de basisarealen (of het gegarandeerde maximumareaal voor durumtarwe) en met inachtneming van de voor de berekening van bijlage VIII gebruikte gemiddelde nationale opbrengst;

(**) PB L 327 van 12.12.2001, blz. 11.”.

36. In artikel 145 wordt punt q) vervangen door:

„q) de maatregelen die nodig en naar behoren gerechtvaardigd zijn om in een noodsituatie praktische en specifieke problemen op te lossen, in het bijzonder die welke betrekking hebben op de uitvoering van titel II, hoofdstuk 4, en titel III, hoofdstukken 5 en 6. Deze maatregelen kunnen afwijken van sommige delen van deze verordening, maar slechts zolang en voorzover dat absoluut noodzakelijk is.”.

37. Artikel 146 wordt vervangen door:

„Artikel 146

Informatieverstrekking aan de Commissie

De lidstaten verstrekken de Commissie uitvoerige informatie over de ter uitvoering van deze verordening genomen maatregelen, en met name over de maatregelen betreffende de artikelen 5, 13, 42, 58, 71 quinquies en 71 sexies.”.

38. Het volgende artikel wordt ingevoegd na artikel 154:

„Artikel 154 bis

Overgangsbepalingen voor de nieuwe lidstaten

1. Indien voor de nieuwe lidstaten overgangsmatregelen nodig zijn ter vergemakkelijking van de overgang van de regeling inzake een enkele areaalbetaling naar de bedrijfstoelageregeling en andere steunregelingen als bedoeld in de titels III en IV, worden die maatregelen vastgesteld volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure.

2. De in lid 1 bedoelde maatregelen kunnen worden vastgesteld gedurende een periode die aanvangt op 1 mei 2004 en afloopt op 30 juni 2009, en worden na deze datum niet langer toegepast. De Raad kan deze periode op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen verlengen.”.

39. Na bijlage VIII wordt de volgende bijlage ingevoegd:

„BIJLAGE VIII BIS

Nationale maxima als bedoeld in artikel 71 quater

De maxima zijn berekend met inachtneming van de in artikel 143 bis vastgestelde toenameregeling en dienen derhalve niet te worden verlaagd.

(in miljoen euro)

Kalenderjaar	Tsjechië	Estland	Cyprus	Letland	Litouwen	Hongarije	Malta	Polen	Slovenië	Slowakije
2005	227,9	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,3	35,5	97,6
2006	265,7	27,3	10,4	39,6	107,3	408,7	0,78	845,0	41,4	113,6
2007	342,4	40,4	13,9	55,6	146,9	495,1	1,59	1 098,8	55,5	144,5
2008	427,8	50,5	17,4	69,5	183,6	618,5	1,99	1 373,4	69,4	180,5
2009	513,2	60,5	20,9	83,4	220,3	741,9	2,38	1 648,0	83,3	216,6
2010	598,5	70,6	24,4	97,3	257,0	865,2	2,78	1 922,5	97,2	252,6
2011	683,9	80,7	27,8	111,2	293,7	988,6	3,18	2 197,1	111,0	288,6
2012	769,3	90,8	31,3	125,1	330,4	1 111,9	3,57	2 471,7	124,9	324,6
volgende jaren	854,6	100,9	34,8	139,0	367,1	1 235,3	3,97	2 746,3	138,8	360,6”

40. Bijlage X wordt aangevuld met de volgende gedeelten:

„CYPRUS

HONGARIJE

Regio's

Dél Dunamenti síkság

Dél-Dunántúl

Közép-Alföld

Mezőföld

Berettyo-Kőrös-Maros vidéke

Györi medence

Hajdúság”.

41. Na bijlage XI worden de volgende bijlagen toegevoegd:

„BIJLAGE XI BIS

Maxima voor de steun voor zaaizaad in de nieuwe lidstaten als bedoeld in artikel 99, lid 3

(in miljoen euro)

Kalenderjaar	Tsjechië	Estland	Cyprus	Letland	Litouwen	Hongarije	Malta	Polen	Slovenië	Slowakije
2005	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	0,08	0,04
2006	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	0,10	0,04
2007	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,11	0,05
2008	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,14	0,06
2009	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,17	0,07
2010	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,19	0,08
2011	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,22	0,09
2012	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,25	0,11
volgende jaren	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,28	0,12

BIJLAGE XI TER

Nationale basisarealen voor akkerbouwgewassen en referentieopbrengsten in de nieuwe lidstaten als bedoeld in de artikelen 101 en 103

	Basisareaal (hectare)	Referentieopbrengst (t/ha)
Tsjechië	2 253 598	4,20
Estland	362 827	2,40
Cyprus	79 004	2,30
Letland	443 580	2,50
Litouwen	1 146 633	2,70
Hongarije	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polen	9 454 671	3,00
Slovenië	125 171	5,27
Slowakije	1 003 453	4,06”

Artikel 2

Artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1786/2003 wordt vervangen door:

„2. De in lid 1 vastgestelde gegarandeerde maximumhoeveelheid wordt als volgt over de lidstaten verdeeld:

Gegarandeerde nationale maximumhoeveelheden (in ton)

Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU)	8 000
Tsjechië	27 942
Denemarken	334 000
Duitsland	421 000
Griekenland	37 500
Spanje	1 325 000
Frankrijk	1 605 000
Ierland	5 000
Italië	685 000
Litouwen	650
Hongarije	49 593
Nederland	285 000
Oostenrijk	4 400
Polen	13 538
Portugal	30 000
Slowakije	13 100
Finland	3 000
Zweden	11 000
Verenigd Koninkrijk	102 000"

Artikel 3

Aan artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De in de tweede alinea, laatste streepje, bepaalde maatregel is niet van toepassing voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.”.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 mei 2004 onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 maart 2004.

Voor de Raad

De voorzitter

B. COWEN

VERORDENING (EG) Nr. 584/2004 VAN DE COMMISSIE
van 29 maart 2004
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 maart 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 maart 2004.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 (PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 maart 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	052	105,5	
	204	41,2	
	212	119,6	
	624	124,8	
	999	97,8	
0707 00 05	052	114,0	
	068	105,0	
	096	80,6	
	204	19,6	
	220	135,1	
	999	90,9	
0709 90 70	052	113,8	
	204	80,8	
	999	97,3	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,7	
	204	44,5	
	212	57,6	
	220	45,4	
	400	44,9	
	624	61,4	
	999	50,6	
0805 50 10	052	47,5	
	400	51,0	
	999	49,3	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	27,3	
	388	84,4	
	400	119,7	
	404	99,5	
	508	74,6	
	512	78,0	
	524	78,9	
	528	78,1	
	720	83,8	
	804	144,6	
	999	86,9	
	0808 20 50	388	72,5
		512	66,9
528		66,6	
999		68,7	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 585/2004 VAN DE COMMISSIE**van 26 maart 2004****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 282/2004 betreffende de vaststelling van een document voor de aangifte en de veterinaire controle van uit derde landen afkomstige dieren die in de Gemeenschap worden binnengebracht****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 2, en artikel 7, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 8 van Verordening (EG) nr. 282/2004 van de Commissie van 18 februari 2004 betreffende de vaststelling van een document voor de aangifte en de veterinaire controle van uit derde landen afkomstige dieren die in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽²⁾ zijn de overgangsmaatregelen voor de grensinspectieposten tussen de lidstaten en de nieuwe lidstaten, die bij de toetreding opgeheven moeten worden, niet duidelijk geformuleerd; omwille van de duidelijkheid moet dit artikel dus gewijzigd worden.
- (2) Het gemeenschappelijk veterinair document van binnenkomst van Verordening (EG) nr. 282/2004 is onduidelijk waar het gaat om de verklaring van de belanghebbende bij de lading in vak 25 en de officiële dierenarts in vak 42; daarom moet dit document gewijzigd worden.

- (3) Om bovengenoemde punten te verbeteren moet Verordening (EG) nr. 282/2004 van de Commissie van 18 februari 2004 worden gewijzigd.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 282/2004 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 8 wordt vervangen door:

„Artikel 8

Gedurende de periode voorafgaande aan 1 mei 2004 is deze verordening niet van toepassing op de in bijlage II opgenomen grensinspectieposten, die bij de toetreding van Hongarije, Polen, Tsjechië, Slowakije en Slovenië zullen worden opgeheven.”.

2. Het model van het gemeenschappelijk veterinair document van binnenkomst in bijlage I wordt vervangen door het model in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 31 maart 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 maart 2004.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG (PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 49 van 19.2.2004, blz. 11.

BIJLAGE

EUROPESE GEMEENSCHAP

Gemeenschappelijk veterinair document van binnenkomst (GDB Dieren)

Deel I: Informatie betreffende de aangeboden partij	1. Verzender/exporteur <input type="checkbox"/> Naam Adres Land + ISO-code		2. Referentienummer GDB	
			Buitengrensininspectiepost	
			Eenheidsnummer	
	3. Geadresseerde Naam Adres Postcode Land + ISO-code		4. Belanghebbende bij de lading Naam Adres	
			5. Land van oorsprong + ISO-code	6. Regio van oorsprong Code
	7. Importeur Naam Adres Postcode Land + ISO-code		8. Leveringsadres Naam Erkenningsnummer Adres Postcode Land + ISO-code	
	9. Aankomst in BIP (verwachte datum) Datum Tijd		10. Veterinaire documenten Nummer	
	11. Transportmiddel Vliegtuig <input type="checkbox"/> Schip <input type="checkbox"/> Spoorwagen <input type="checkbox"/> Voertuig <input type="checkbox"/> Overige <input type="checkbox"/> Identificatie: Referentiedocumenten:		Datum van afgifte Begeleidend(e) document(en) Nummer(s)	
	12. Diersoort, ras		Productcode (GN-code)	
				14. Aantal dieren
				15. Aantal verpakkingen
	16. Dieren gecertificeerd voor/als: Fokken/productie <input type="checkbox"/> Mesten <input type="checkbox"/> Slacht <input type="checkbox"/> Erkende instellingen <input type="checkbox"/> Gezelschapsdieren <input type="checkbox"/> Overige <input type="checkbox"/> Quarantaine <input type="checkbox"/> Geregistreerde paardachtigen <input type="checkbox"/> Heruitzetting <input type="checkbox"/> Circus, tentoonstelling <input type="checkbox"/>			
17. Zegelnummer en containernummer				
18. Voor overlading naar <input type="text"/> EU-BIP Eenheidsnummer Derde land ISO-code derde land		19. Voor doorvoer naar derde land <input type="text"/> Naar derde land + ISO-code BIP van uitgang Eenheidsnummer		
20. Voor invoer of tijdelijke toelating Definitieve invoer <input type="text"/> Wederinvoer van paarden <input type="text"/> Tijdelijke toelating van paarden <input type="text"/> Uitslagdatum Plaats van uitgang		21. Lidstaten van doorvoer <input type="text"/> Lidstaat + ISO-code Lidstaat + ISO-code Lidstaat + ISO-code		
22. Vervoermiddel na het passeren van de BIP Spoorwagen <input type="text"/> Registratienummer Vliegtuig <input type="text"/> Vluchtnummer Schip <input type="text"/> Naam Voertuig <input type="text"/> Kenteken Overige <input type="text"/>		23. Vervoerder Naam Erkenningsnummer Adres Postcode Land		
		24. Reisschema Ja <input type="text"/> Nee <input type="text"/>		
25. Verklaring Ondergetekende, belanghebbende bij de hierboven omschreven lading, verklaart dat, voorzover hij weet, de in deel 1 van dit document vervatte verklaringen waar en volledig zijn en stemt ermee in de wettelijke voorschriften van Richtlijn 91/496/EEG na te leven, inclusief betaling voor veterinaire controles, alsook voor terugzending van partijen, voor quarantaine of isolatie van de dieren, of zo nodig de kosten van euthanasie en vernietiging.		Plaats en datum van de verklaring Naam van de ondertekenaar Handtekening		

EUROPESE GEMEENSCHAP

Gemeenschappelijk veterinair document van binnenkomst (GDB Dieren)

Deel 2: Beslissing inzake de zending	26. Documentencontrole <input type="checkbox"/>	EU-norm Conform <input type="checkbox"/> Niet-conform <input type="checkbox"/>	Aanvullende garanties Conform <input type="checkbox"/> Niet-conform <input type="checkbox"/>	Nationale eisen Conform <input type="checkbox"/> Niet-conform <input type="checkbox"/>	27. Referentienummer GDB	
	29. Fysieke controle	Niet van toepassing <input type="checkbox"/> Aantal gecontroleerde dieren <input type="checkbox"/>	Conform <input type="checkbox"/> Niet-conform <input type="checkbox"/>	30. Laboratoriumtests Nee <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/>	28. Overeenstemmingscontrole Niet van toepassing <input type="checkbox"/>	
	31. Controle op het welzijn Niet van toepassing <input type="checkbox"/>	Bij aankomst Conform <input type="checkbox"/> Niet-conform <input type="checkbox"/>	32. Gevolgen van het vervoer voor de dieren	Aantal dode dieren <input type="checkbox"/> Schatting <input type="checkbox"/>	Aantal niet voor vervoer geschikte dieren <input type="checkbox"/> Schatting <input type="checkbox"/>	Aantal geboorten en abortussen <input type="checkbox"/>
	33. TOEGELATEN voor overlading <input type="checkbox"/>	EU-BIP <input type="checkbox"/> Eenheidsnummer <input type="checkbox"/>	Derde land <input type="checkbox"/> ISO-code derde land <input type="checkbox"/>	34. TOEGELATEN voor doorvoer <input type="checkbox"/>	Naar derde land + ISO-code	BIP van uitgang Eenheidsnummer
	35. TOEGELATEN voor interne markt <input type="checkbox"/>	Voor gecontroleerde bestemming	Slacht <input type="checkbox"/>	36. TOEGELATEN voor tijdelijke toelating <input type="checkbox"/>	Uiterste datum	37. Reden voor weigering
	38. NIET TOEGELATEN <input type="checkbox"/>	Erkende instellingen <input type="checkbox"/>	Quarantaine <input type="checkbox"/>	1. Geen/ongeldig certificaat <input type="checkbox"/>	2. Documenten niet conform <input type="checkbox"/>	3. Niet-erkend land <input type="checkbox"/>
	39. Details gecontroleerde bestemmingen (35, 36, 38)	Erkeningsnummer (indien relevant)	Adres	4. Niet-erkende regio <input type="checkbox"/>	5. Verboden soort <input type="checkbox"/>	6. Geen aanvullende garanties <input type="checkbox"/>
	40. Zending opnieuw verzegeld	Nummer nieuw zegel	41. Volledige identificatie buitengrenspectiepost en officieel stempel	7. Vrijwaringsclausule <input type="checkbox"/>	8. Zieke of verdachte dieren <input type="checkbox"/>	9. Niet-conform testresultaten <input type="checkbox"/>
	43. Referentie douanedocument:	42. Officiële dierenarts	EU-BIP <input type="checkbox"/> Stempel <input type="checkbox"/>	10. Niet geschikt voor voortzetting van de reis <input type="checkbox"/>	11. Geen nationale eisen <input type="checkbox"/>	12. Inbreuk op de internationale vervoersvoorschriften <input type="checkbox"/>
	44. Informatie terugzending	Nummer vervoermiddel	Eenheidsnummer <input type="checkbox"/>	13. Geen/onwettige identificatie <input type="checkbox"/>	14. Overige <input type="checkbox"/>	Ondergetekende, officiële dierenarts bij de buitengrenspectiepost, verklaart dat de veterinair controles op deze partij zijn uitgevoerd overeenkomstig de voorschriften van de EU en in voorkomend geval overeenkomstig de voorschriften van de lidstaat
Deel 3: Controle	45. Follow-up	BIP van uitgang <input type="checkbox"/> BIP van uiteindelijke bestemming <input type="checkbox"/> Lokale veterinair eenheid <input type="checkbox"/>	Aankomst van de partij Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Overeenstemming van de partij Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/>	46. Officiële dierenarts	Naam in hoofdletters	
	46. Officiële dierenarts	Naam in hoofdletters	Adres	Datum:	Stempel	Eenheidsnummer

VERORDENING (EG) Nr. 586/2004 VAN DE COMMISSIE
van 29 maart 2004

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector slachtpluimvee, die in maart 2004 worden ingediend op grond van de Verordeningen (EG) nr. 2497/96

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2497/96 van de Commissie van 18 december 1996 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector slachtpluimvee, van de regeling waarin is voorzien in de Associatieovereenkomst en de Interim-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Israël ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

De in de invoercertificaten voor de periode van 1 januari tot en met 30 april 2004 aangevraagde hoeveelheden zijn groter dan de beschikbare hoeveelheden, zodat de aangevraagde hoeveelheden, met het oog op een billijke verdeling, met een vast percentage verminderd moeten worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op grond van Verordening (EG) nr. 2497/96 ingediende aanvragen om invoercertificaten voor de periode van 1 januari tot en met 30 april 2004 worden ingewilligd voor de in bijlage I aangegeven percentages.

2. In de eerste zeven dagen van de periode van 1 mei tot en met 30 juni 2004 kunnen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2497/96 invoercertificaten worden aangevraagd tot de in bijlage II aangegeven hoeveelheden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 maart 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 maart 2004.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 338 van 28.12.1996, blz. 48. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 361/2004 (PB L 63 van 28.2.2004, blz. 15).

BIJLAGE I

Groep	Percentage waarvoor de invoercertificaten worden ingewilligd voor de periode van 1 januari tot en met 30 april 2004
IL1	4,08
IL2	—

BIJLAGE II

Nummer van de groep	Beschikbare hoeveelheid
IL1	245,14
IL2	87,55

(in t)

VERORDENING (EG) Nr. 587/2004 VAN DE COMMISSIE
van 29 maart 2004

tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook⁽¹⁾, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

De communautaire invoer- en producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen worden krachtens artikel 2, lid 2, en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 om de twee weken vastgesteld en gelden telkens voor twee weken. Deze prijzen worden, overeenkomstig artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie van 17 maart 1988 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus,

Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook⁽²⁾, voor een periode van twee weken vastgesteld op basis van de gewogen gegevens die de lidstaten meedelen. Deze prijzen moeten onverwijld worden vastgesteld, om te kunnen bepalen welke douanerechten moeten worden toegepast. Het is bijgevolg wenselijk te bepalen dat de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treedt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 bedoelde communautaire producenten- en invoerprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen, voor een periode van twee weken, zijn vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 maart 2004.

Zij is van toepassing van 31 maart tot en met 13 april 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 maart 2004.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 (PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 (PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 maart 2004 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

(in EUR per 100 stuks)

Periode: 31 maart tot en met 13 april 2004

Communautaire producentenprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
	12,44	11,99	28,13	14,41
Communautaire invoerprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
Israël	—	—	—	—
Marokko	—	—	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—
Westelijke Jordaanoever en Gazastrook	7,97	—	—	—

RICHTLIJN 2004/33/EG VAN DE COMMISSIE

van 22 maart 2004

tot uitvoering van Richtlijn 2002/98/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot bepaalde technische voorschriften voor bloed en bloedbestanddelen

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2002/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het inzamelen, testen, bewerken, opslaan en distribueren van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van Richtlijn 2001/83/EG van de Raad ⁽¹⁾, en met name op artikel 29, tweede alinea, onder b) tot en met g),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 2002/98/EG legt kwaliteits- en veiligheidsnormen vast voor het inzamelen en testen van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong, ongeacht het beoogde gebruik, en voor het bewerken, opslaan en distribueren ervan indien zij voor transfusie bestemd zijn, teneinde een hoog niveau van bescherming van de gezondheid van de mens te waarborgen.
- (2) Om de overdracht van ziekten door bloed en bloedbestanddelen te voorkomen en een gelijkwaardig kwaliteits- en veiligheidsniveau te waarborgen moeten volgens Richtlijn 2002/98/EG specifieke technische voorschriften worden vastgesteld.
- (3) Deze richtlijn stelt deze technische voorschriften vast, met inachtneming van Aanbeveling 98/463/EG van de Raad van 29 juni 1998 inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap ⁽²⁾, bepaalde aanbevelingen van de Raad van Europa, het advies van het Wetenschappelijk Comité voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen, de monografieën van de Europese farmacopee, in het bijzonder met betrekking tot bloed of bloedbestanddelen die als grondstof voor het vervaardigen van farmaceutische specialiteiten worden gebruikt, aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie en de internationale ervaring op dit gebied.
- (4) Bloed en bloedbestanddelen die uit derde landen worden ingevoerd, met inbegrip van bloed en bloedbestanddelen die als grondstof voor de vervaardiging van uit bloed en plasma van menselijke oorsprong bereide geneesmiddelen worden gebruikt, moeten aan de kwaliteits- en veiligheidseisen van deze richtlijn voldoen.
- (5) Voor bloed en bloedbestanddelen die enkel worden ingezameld met het oog op en voor het uitsluitende gebruik in autologe transfusie („autologe donatie”) moeten overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Richtlijn 2002/98/EG specifieke technische voorschriften worden vastgesteld. Dergelijke donaties moeten duidelijk als zodanig worden aangemerkt en moeten gescheiden worden gehouden van andere donaties, om transfusie bij andere patiënten te voorkomen.

(6) Met het oog op een consequente tenuitvoerlegging van Richtlijn 2002/98/EG moeten gemeenschappelijke definities voor de technische terminologie worden vastgelegd.

(7) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij Richtlijn 2002/98/EG ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1***Definities**

Voor de toepassing van deze richtlijn gelden de definities in bijlage I.

*Artikel 2***Verstrekking van gegevens aan aspirant-donors**

De lidstaten zorgen ervoor dat bloedinstellingen aan aspirant-donors van bloed of bloedbestanddelen de in deel A van bijlage II bedoelde gegevens verstrekken.

*Artikel 3***Van donors verlangde gegevens**

De lidstaten zorgen ervoor dat alle donors nadat zij zich bereid hebben verklaard om bloed of bloedbestanddelen te doneren, de bloedinstelling de in deel B van bijlage II bedoelde gegevens verstrekken.

*Artikel 4***Toelating van donors**

De bloedinstellingen zorgen ervoor dat donors van volbloed en bloedbestanddelen aan de in bijlage III vermelde criteria voldoen.

*Artikel 5***Opslag, vervoer en distributie van bloed en bloedbestanddelen**

Bloedinstellingen zorgen ervoor dat bij de opslag, het vervoer en de distributie van bloed en bloedbestanddelen de voorschriften van bijlage IV in acht worden genomen.

⁽¹⁾ PB L 33 van 8.2.2003, blz. 30.

⁽²⁾ PB L 203 van 21.7.1998, blz. 14.

*Artikel 6***Kwaliteits- en veiligheidseisen voor bloed en bloedbestanddelen**

Bloedinstellingen zorgen ervoor dat de kwaliteits- en veiligheidseisen voor bloed en bloedbestanddelen in overeenstemming zijn met de in bijlage V vermelde eisen.

*Artikel 7***Autologe donaties**

1. Bloedinstellingen zorgen ervoor dat autologe donaties voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 2002/98/EG en de specifieke voorschriften van deze richtlijn.
2. Autologe donaties worden duidelijk als zodanig aangemerkt en gescheiden gehouden van allogene bloeddones.

*Artikel 8***Geldigverklaring**

De lidstaten zorgen ervoor dat alle in de bijlagen II tot en met V vermelde tests en verrichtingen geldig worden verklaard.

*Artikel 9***Omzetting**

1. Onverminderd artikel 7 van Richtlijn 2002/98/EG doen de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 8 februari 2005 aan

deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie de tekst van die bepalingen onverwijld mede, alsmede een tabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

*Artikel 10***Inwerkingtreding**

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

*Artikel 11***Adressaten**

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 22 maart 2004.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

DEFINITIES

(bedoeld in artikel 1)

1. „Autologe donatie”: bloed en bloedbestanddelen ingezameld bij een persoon uitsluitend met het oog op latere auto-loge transfusie of andere toepassing op mensen bij die persoon.
2. „Allogene donatie”: bloed en bloedbestanddelen ingezameld bij een persoon met het oog op transfusie bij een andere persoon, voor gebruik in medische hulpmiddelen of als grondstof voor de bereiding van geneesmiddelen.
3. „Geldigverklaring”: objectieve, gedocumenteerde vaststelling dat op constante wijze aan de bijzondere eisen voor een specifiek beoogd gebruik kan worden voldaan.
4. „Volbloed”: één enkele bloeddonatie.
5. „Cryopreservatie”: verlenging van de houdbaarheid van bloedbestanddelen door bevroering.
6. „Plasma”: het vloeibare deel van het bloed, waarin de cellen gesuspendeerd zijn. Plasma kan van de cellulaire fractie van een volbloeddonatie worden afgescheiden voor therapeutisch gebruik als vers bevroren plasma of verder worden verwerkt tot cryoprecipitaat en cryoprecipitaat-verwijderd plasma voor transfusie. Het kan worden gebruikt voor de vervaardiging van uit menselijk bloed of menselijk plasma bereide geneesmiddelen of voor de bereiding van samengevoegde trombocyten of samengevoegde leukocyten-verwijderde trombocyten. Ook kan het worden gebruikt voor resuspensie van erythrocytenpreparaten voor wisseltransfusie of perinatale transfusie.
7. „Cryoprecipitaat”: een plasmabestanddeel dat uit vers bevroren plasma wordt bereid door precipitatie van de eiwitten door middel van bevriezen en ontdooien, gevolgd door concentratie en resuspensie van de neergeslagen eiwitten in een klein volume van het plasma.
8. „Gewassen”: onderworpen aan een proces waarbij plasma of bewaarmedium uit cellulaire producten wordt verwijderd door centrifugeren, decanteren van de bovenstaande vloeistof van de cellen en toevoegen van een isotone suspensievloeistof, die gewoonlijk na nogmaals centrifugeren van de suspensie weer verwijderd en vervangen wordt. Het proces van centrifugeren, decanteren en vervangen kan een aantal malen herhaald worden.
9. „Erythrocyten”: de erythrocyten uit één volbloeddonatie waaruit een groot deel van het plasma is verwijderd.
10. „Erythrocyten, buffy coat verwijderd”: de erythrocyten uit één volbloeddonatie waaruit een groot deel van het plasma is verwijderd. De buffy coat, die een groot deel van de trombocyten en leukocyten van de donatie bevat, wordt verwijderd.
11. „Erythrocyten, leukocyten verwijderd”: de erythrocyten uit één volbloeddonatie waaruit een groot deel van het plasma is verwijderd en waaruit de leukocyten zijn verwijderd.
12. „Erythrocyten in bewaervloeistof”: de erythrocyten uit één volbloeddonatie waaruit een groot deel van het plasma is verwijderd. Er wordt een voedingsoplossing en/of preservatievloeistof toegevoegd.
13. „Bewaervloeistof”: vloeistof die speciaal samengesteld is om de gunstige eigenschappen van cellulaire bestanddelen tijdens de opslag in stand te houden.
14. „Erythrocyten, buffy coat verwijderd, in bewaervloeistof”: de erythrocyten uit één volbloeddonatie waaruit een groot deel van het plasma is verwijderd. De buffy coat, die een groot deel van de trombocyten en leukocyten van de donatie bevat, wordt verwijderd. Er wordt een voedingsoplossing en/of preservatievloeistof toegevoegd.
15. „Buffy coat”: een door centrifugeren van een eenheid volbloed bereid bloedbestanddeel, dat een groot deel van de leukocyten en trombocyten daarvan bevat.
16. „Erythrocyten, leukocyten verwijderd, in bewaervloeistof”: de erythrocyten uit één volbloeddonatie waaruit een groot deel van het plasma is verwijderd en waaruit de leukocyten zijn verwijderd. Er wordt een voedingsoplossing en/of preservatievloeistof toegevoegd.
17. „Erythrocyten, aferese-”: met behulp van aferese uit een donatie verkregen erythrocyten.
18. „Aferese”: methode om een of meer bloedbestanddelen te verkrijgen door machinale bewerking van volbloed, waarbij de overige bloedbestanddelen tijdens of aan het eind van de verrichting aan de donor teruggegeven worden.
19. „Trombocyten, aferese-”: een door aferese verkregen geconcentreerde trombocytensuspensie.
20. „Trombocyten, aferese-, leukocyten verwijderd”: een door aferese verkregen geconcentreerde trombocytensuspensie waaruit de leukocyten zijn verwijderd.

21. „Trombocyten, teruggewonnen, samengevoegd”: een geconcentreerde trombocytensuspensie, verkregen door eenheden volbloed te bewerken en de trombocyten van deze eenheden tijdens of na de afscheiding samen te voegen.
 22. „Trombocyten, teruggewonnen, samengevoegd, leukocyten verwijderd”: een geconcentreerde trombocytensuspensie, verkregen door eenheden volbloed te bewerken en de trombocyten van deze eenheden tijdens of na de afscheiding samen te voegen, waaruit de leukocyten zijn verwijderd.
 23. „Trombocyten, teruggewonnen, één eenheid”: een geconcentreerde trombocytensuspensie, bereid door bewerking van één eenheid volbloed.
 24. „Trombocyten, teruggewonnen, één eenheid, leukocyten verwijderd”: een geconcentreerde trombocytensuspensie, bereid door bewerking van één eenheid volbloed, waaruit de leukocyten zijn verwijderd.
 25. „Plasma, vers bevroren”: het bovenstaande plasma dat van een volbloeddonatie wordt afgescheiden of door middel van aferese ingezameld plasma, dat bevroren en opgeslagen wordt.
 26. „Plasma, cryoprecipitaat verwijderd, voor transfusie”: een uit een eenheid vers bevroren plasma bereid plasmabe-standdeel. Het is het gedeelte dat overblijft na verwijdering van het cryoprecipitaat.
 27. „Granulocyten, aferese-”: een door aferese verkregen geconcentreerde granulocytensuspensie.
 28. „Statistische procesbeheersing”: een kwaliteitsbewakingsmethode voor een product of een proces waarbij een voldoende grote steekproef wordt geanalyseerd zonder dat elk product van het proces afzonderlijk behoeft te worden gemeten.
-

BIJLAGE II

VOORSCHRIFTEN INZAKE TE VERSTREKKEN GEGEVENS

(bedoeld in de artikelen 2 en 3)

DEEL A

Aan aspirant-donors van bloed of bloedbestanddelen te verstrekken gegevens

1. Nauwkeurig, voor het grote publiek begrijpelijk voorlichtingsmateriaal over het essentiële belang van bloed, de bloeddonatieprocedure, de uit volbloed- en aferesedonaties bereide bestanddelen en het grote nut voor patiënten.
2. Zowel voor allogene als voor autologe donaties de redenen voor het vereisen van een onderzoek, een gezondheids- en medische anamnese en het testen van de donaties, alsmede de betekenis van „toestemming met kennis van zaken”.

Voor allogene donaties, zelfuitsluiting en tijdelijke en permanente uitsluiting en de omstandigheden waaronder personen geen bloed of bloedbestanddelen mogen doneren wanneer er een risico voor de ontvanger zou kunnen bestaan.

Voor autologe donaties de mogelijkheid van uitsluiting en de omstandigheden waaronder de donatieprocedure niet kan plaatsvinden omdat er een gezondheidsrisico voor de betrokkene als donor of ontvanger van het autologe bloed of bestanddelen daarvan kan bestaan.
3. Informatie over de bescherming van persoonsgegevens: de identiteit van de donor, gegevens over diens gezondheid en de resultaten van de verrichte tests worden niet zonder toestemming bekendgemaakt.
4. De omstandigheden waaronder personen geen bloed of plasma mogen geven omdat het doneren schadelijk kan zijn voor hun eigen gezondheid.
5. Specifieke gegevens over de aard van de procedures met betrekking tot de allogene of autologe donatie en de daaraan verbonden risico's. Voor autologe donaties de mogelijkheid dat het autologe bloed en de bestanddelen daarvan niet toereikend zijn voor de beoogde transfusiedoeleinden.
6. Informatie over de mogelijkheid voor donors om hiervan vóór de donatie af te zien of zich op elk moment tijdens de donatie terug te trekken of ervan af te zien zonder hierdoor in verlegenheid te worden gebracht of zich onbehaaglijk te voelen.
7. De redenen waarom het van belang is dat donors de bloedinstelling in kennis stellen van elk na de donatie optredend voorval dat een eerdere donatie ongeschikt voor transfusie kan maken.
8. Mededeling over de verantwoordelijkheid van de bloedinstelling om de donor via een geschikt mechanisme te benaderen in geval de testresultaten een afwijking tonen die van belang is voor de gezondheid van de donor.
9. Informatie over de redenen waarom ongebruikt autooloog bloed en bestanddelen daarvan worden afgevoerd en niet voor transfusie bij andere patiënten worden gebruikt.
10. Mededeling dat testuitslagen waarbij markers voor virussen zoals HIV, HBV, HCV of andere relevante bloeioverdraagbare microbiologische agentia worden aangetroffen, leiden tot uitsluiting van de donor en vernietiging van de donatie.
11. Mededeling dat donors altijd vragen mogen stellen.

DEEL B

Door bloedinstellingen bij elke donatie van donors verlangde gegevens1. *Identificatie van de donor*

Persoonsgegevens van de donor die deze op ondubbelzinnige wijze, zonder risico op persoonsverwisseling, identificeren, alsmede contactgegevens.

2. *Gezondheids- en medische anamnese van de donor*

Gezondheids- en medische anamnese, aan de hand van een vragenlijst en een persoonlijk gesprek met een bevoegd gezondheidswerker, met inbegrip van alle relevante factoren die kunnen bijdragen tot het identificeren en uitzelceteren van personen wier donatie gevaarlijk zou kunnen zijn voor de gezondheid van anderen, zoals de mogelijkheid van overdracht van ziekten, of voor de eigen gezondheid.

3. *Handtekening van de donor*

Handtekening van de donor op de vragenlijst, die mede wordt ondertekend door de gezondheidswerker die de gezondheidsanamnese heeft uitgevoerd, waarmee wordt bevestigd dat de donor:

- a) het voorlichtingsmateriaal heeft gelezen en begrepen;
 - b) de mogelijkheid heeft gekregen vragen te stellen;
 - c) op eventuele vragen bevredigende antwoorden heeft ontvangen;
 - d) met kennis van zaken toestemming heeft gegeven om de donatie te doen plaatsvinden;
 - e) bij autologe donaties, ervan in kennis is gesteld dat het autologe bloed en de bestanddelen daarvan mogelijk niet toereikend zijn voor de beoogde transfusiedoeleinden, en
 - f) heeft bevestigd dat alle door hem verstrekte informatie naar beste weten waarheidsgetrouw is.
-

BIJLAGE III

CRITERIA VOOR DONORS VAN VOLBLOED EN BLOEDBESTANDELEN

(bedoeld in artikel 4)

1. TOELATINGSCRITERIA VOOR DONORS VAN VOLBLOED EN BLOEDBESTANDELEN

In uitzonderlijke gevallen kunnen individuele donaties van donors die niet aan de onderstaande criteria voldoen, door een bevoegd gezondheidswerker van de bloedinstelling worden toegelaten. Al deze gevallen moeten duidelijk worden vastgelegd. De bepalingen inzake het kwaliteitszorgstelsel van de artikelen 11, 12 en 13 van Richtlijn 2002/98/EG moeten worden nageleefd.

De onderstaande criteria zijn niet van toepassing op autologe donaties.

1.1. Leeftijd en lichaamsgewicht van donors

Leeftijd	18-65 jaar	
	17-18 jaar	— Indien voor de wet niet als minderjarig beschouwd, of na schriftelijke toestemming van ouder/voogd in overeenstemming met de wetgeving
	Nieuwe donors ouder dan 60 jaar	— Afhankelijk van het oordeel van de arts in de bloedinstelling
	Ouder dan 65 jaar	— Na jaarlijkse toestemming van de arts in de bloedinstelling
Lichaamsgewicht	>50 kg voor donors van volbloed of aferezebloedbestanddelen	

1.2. Hemoglobinegehalte van het bloed van de donor

Hemoglobine	Vrouwen 125 g/l	Mannen 135 g/l	Geldt voor allogene donors van volbloed en cellulaire bestanddelen
-------------	--------------------	-------------------	--

1.3. Eiwitgehalte van het bloed van de donor

Eiwit	60 g/l	Voor afereseplasmadonaties moet het eiwitgehalte ten minste jaarlijks bepaald worden
-------	--------	--

1.4. Trombocytengehalte van het bloed van de donor

Trombocyten	Trombocytengehalte 150 × 10 ⁹ /l	minimaal	Vereist gehalte voor trombocytaferesedonors
-------------	--	----------	---

2. UITSLUITINGSCRITERIA VOOR DONORS VAN VOLBLOED EN BLOEDBESTANDELEN

De met een sterretje () aangegeven tests en uitsluitingsperiodes zijn niet nodig als de donatie uitsluitend voor plasma voor fractionering gebruikt wordt.*

2.1. Criteria voor permanente uitsluiting van donors van allogene donaties

Hart- en vaatziekte	Aspirant-donors met actieve of voorheen ernstige hart- en vaatziekten, afgezien van volledig genezen aangeboren aandoeningen
Ziekte van het centrale zenuwstelsel	Ernstige ziekte van het CZS in de anamnese
Abnormale bloedingsneiging	Aspirant-donors met coagulopathie in de anamnese

Herhaalde episoden van syncope, of convulsies in de anamnese	Behalve in geval van kinderstuipen of als de donor ten minste drie jaar geen anticonvulsiva meer heeft genomen en sindsdien geen convulsies meer zijn opgetreden
Gastro-intestinale, urogenitale, hematologische, immunologische, metabole, nier- of ademhalingsziekten	Aspirant-donors met ernstige actieve, chronische of recidiverende ziekte
Diabetes	Indien behandeld met insuline
Infectieziekten	Hepatitis B, met uitzondering van HBsAg-negatieve personen van wie is aangetoond dat zij immuun zijn
	Hepatitis C
	HIV-1/2
	HTLV I/II
	Babesiose(*)
	Kala-azar (viscerale leishmaniasis)(*)
	Trypanosoma cruzi (ziekte van Chagas)(*)
Kwaadaardige aandoeningen	Behalve carcinoma in situ met volledig herstel
Overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE's) (bijv. ziekte van Creutzfeldt-Jakob, variant-ziekte van Creutzfeldt-Jakob)	Personen met een familieanamnese waardoor zij het risico lopen een TSE te krijgen en personen die een hoornvlies- of dura mater-transplantaties ondergaan hebben of die in het verleden zijn behandeld met geneesmiddelen vervaardigd uit humane hypofyse. Voor de variant-ziekte van Creutzfeldt-Jakob kunnen verdere voorzorgsmaatregelen worden aanbevolen
Intraveneus of intramusculair drugsgebruik	Anamnese van intraveneus of intramusculair drugsgebruik (tenzij op voorschrift van een arts), inclusief gebruik van steroïden of hormonen voor spieropbouw
Ontvangers van een xenotransplantaat	
Seksueel gedrag	Personen die als gevolg van hun seksueel gedrag een groot risico hebben om ernstige bloeioverdraagbare infectieziekten op te lopen

2.2. Criteria voor tijdelijke uitsluiting van donors van allogene donaties

2.2.1. Infecties

Duur van de uitsluitingsperiode

Na een infectieziekte moeten aspirant-donors ten minste gedurende twee weken na volledig klinisch herstel worden uitgesloten.

Voor de in de onderstaande tabel opgenomen infecties gelden echter de vermelde uitsluitingsperiodes.

Brucellose(*)	Twee jaar na volledig herstel
Osteomyelitis	Twee jaar na bevestigde genezing
Q-koorts(*)	Twee jaar na bevestigde genezing
Syfilis(*)	Eén jaar na bevestigde genezing
Toxoplasmose(*)	Zes maanden na klinisch herstel
Tuberculose	Twee jaar na bevestigde genezing

Reumatische koorts	Twee jaar na het verdwijnen van de symptomen, tenzij er tekenen zijn van chronische hartziekte
Koorts > 38 °C	Twee weken na het verdwijnen van de symptomen
Griepachtige aandoeningen	Twee weken na het verdwijnen van de symptomen
Malaria(*)	
— personen die in de eerste vijf levensjaren in een malariagebied gewoond hebben	Drie jaar na terugkeer van laatste bezoek aan een endemisch gebied, mits de betrokkene symptomenvrij blijft; kan tot vier maanden worden teruggebracht indien een immunologische of moleculair-genetische test bij elke donatie negatief is
— personen met malaria in de anamnese	Drie jaar na het einde van de behandeling en afwezigheid van symptomen; daarna alleen toegelaten indien een immunologische of moleculair-genetische test negatief is
— asymptomatische bezoekers van endemische malariagebieden	Zes maanden na het verlaten van het endemische gebied, tenzij een immunologische of moleculair-genetische test negatief is
— personen met in de anamnese een niet-gediagnosticeerde koortsende ziekte tijdens of binnen zes maanden na een bezoek aan een endemisch gebied	Drie jaar na het verdwijnen van de symptomen; kan tot vier maanden worden teruggebracht als een immunologische of moleculair-genetische test negatief is
West Nile virus (WNV)(*)	28 dagen na het verlaten van een gebied waar voortdurend WNV naar de mens wordt overgedragen

2.2.2. Blootstelling aan het risico van een via transfusie overdraagbare infectie

<ul style="list-style-type: none"> — endoscopisch onderzoek met behulp van flexibele instrumenten — bloedspatten op slijmvliezen of prikaccident — transfusie van bloedbestanddelen — transplantatie van menselijke weefsels of cellen — grote operatie — tatoeage of piercing — acupunctuur, tenzij verricht door een gekwalificeerd beroepsbeoefenaar met steriele wegwerpaalden — personen die risico lopen door nauw huishoudelijk contact met personen met hepatitis B 	Uitgesloten gedurende zes maanden, of vier maanden mits een NAT-test op hepatitis C negatief is
Personen die als gevolg van hun gedrag of activiteit een risico hebben een bloedoverdraagbare infectieziekte op te lopen	Uitgesloten gedurende een bepaalde periode na beëindiging van het risicogedrag, afhankelijk van de betrokken ziekte en de beschikbaarheid van geschikte tests

2.2.3. Vaccinatie

Verzwakte virussen of bacteriën	Vier weken
Geïnactiveerde/gedode virussen, bacteriën of rickettsiae	Geen uitsluiting indien gezond
Toxoïden	Geen uitsluiting indien gezond
Hepatitis A- of hepatitis B-vaccins	Geen uitsluiting indien gezond en niet blootgesteld
Rabiës	Geen uitsluiting indien gezond en niet blootgesteld. Eén jaar indien na blootstelling gevaccineerd
Tekencefalitisvaccins	Geen uitsluiting indien gezond en niet blootgesteld

2.2.4. Andere tijdelijke uitsluitingen

Zwangerschap	Zes maanden na bevalling of zwangerschapsbeëindiging, behalve in uitzonderlijke gevallen en afhankelijk van het oordeel van een arts
Lichte chirurgische ingreep	Eén week
Tandheelkundige behandeling	Kleine behandeling door tandarts of mondhygiënist — uitstellen tot de volgende dag (NB: extractie, wortelkanaalbehandeling en soortgelijke behandelingen worden als lichte chirurgische ingreep beschouwd)
Geneesmiddelengebruik	Afhankelijk van de aard van het voorgeschreven geneesmiddel, de werking daarvan en de ziekte die wordt behandeld

2.3. Uitsluiting in verband met bijzondere epidemiologische situaties

Bijzondere epidemiologische situaties (bv. ziekte-uitbraken)	Uitsluiting in overeenstemming met de epidemiologische situatie (deze gevallen van uitsluiting moeten door de bevoegde autoriteit aan de Europese Commissie worden gemeld met het oog op het nemen van communautaire maatregelen)
--	---

2.4. Uitsluitingscriteria voor donors van autologe donaties

Ernstige hartziekte	Afhankelijk van de klinische setting van de bloedinzameling
Personen met een anamnese van — hepatitis B, met uitzondering van HBsAg-negatieve personen van wie is aangetoond dat zij immuun zijn — hepatitis C — HIV-1/2 — HTLV I/II	De lidstaten kunnen echter specifieke bepalingen vaststellen voor autologe donaties door dergelijke personen
Actieve bacteriële infectie	

BIJLAGE IV

CONDITIES VOOR OPSLAG, VERVOER EN DISTRIBUTIE VAN BLOED EN BLOEDBESTANDDELEN

(bedoeld in artikel 5)

1. OPSLAG

1.1. Opslag van vloeistoffen

Bestanddeel	Bewaartemperatuur	Maximale bewaartermijn
Erythrocytenpreparaten en volbloed (indien gebruikt voor transfusie als volbloed)	+2 tot +6 °C	28-49 dagen, afhankelijk van de bij inzameling, bewerking en opslag toegepaste procédés
Trombocytenpreparaten	+20 tot +24 °C	vijf dagen; kunnen gedurende zeven dagen bewaard worden met inachtneming van de detectie of reductie van bacteriële besmetting
Granulocyten	+20 tot +24 °C	24 uur

1.2. Cryopreservatie

Bestanddeel	Bewaarcondities en -termijn
Erythrocyten	Maximaal 30 jaar, afhankelijk van de bij de inzameling, bewerking en opslag toegepaste procédés
Trombocyten	Maximaal 24 maanden, afhankelijk van de bij de inzameling, bewerking en opslag toegepaste procédés
Plasma en cryoprecipitaat	Maximaal 36 maanden, afhankelijk van de bij de inzameling, bewerking en opslag toegepaste procédés

Gecryopreserveerde erythrocyten en trombocyten moeten na ontdooien in een geschikt medium geformuleerd worden. De bewaartermijn na ontdooien hangt af van de gebruikte methode.

2. VERVOER EN DISTRIBUTIE

Het vervoer en de distributie van bloed en bloedbestanddelen in alle stadia van de transfusieketen moet onder zodanige condities gebeuren dat de integriteit van het product behouden blijft.

3. AANVULLENDE EISEN VOOR AUTOLOGE DONATIES

3.1. Autoloog bloed en bestanddelen daarvan moeten duidelijk als zodanig aangemerkt zijn en gescheiden van allogeen bloed en bestanddelen daarvan worden opgeslagen, vervoerd en gedistribueerd.

3.2. Autoloog bloed en bestanddelen daarvan moeten geëtiketteerd zijn overeenkomstig Richtlijn 2002/98/EG; daarnaast moet op het etiket de identificatie van de donor worden vermeld, alsmede de waarschuwing „UITSLUITEND VOOR AUTOLOGE TRANSFUSIE”.

BIJLAGE V

KWALITEITS- EN VEILIGHEIDSEISEN VOOR BLOED EN BLOEDBESTANDELEN

(bedoeld in artikel 6)

1. BLOEDBESTANDELEN

1. Erythrocytenpreparaten	De onder 1.1 tot en met 1.8 genoemde bestanddelen kunnen in bloedinstellingen verder bewerkt worden en moeten als zodanig geëtiketteerd worden
1.1	Erythrocyten
1.2	Erythrocyten, buffy coat verwijderd
1.3	Erythrocyten, leukocyten verwijderd
1.4	Erythrocyten in bewaarvloeistof
1.5	Erythrocyten, buffy coat verwijderd, in bewaarvloeistof
1.6	Erythrocyten, leukocyten verwijderd, in bewaarvloeistof
1.7	Erythrocyten, aferese-
1.8	Volbloed
2. Trombocytenpreparaten	De onder 2.1 tot en met 2.6 genoemde bestanddelen kunnen in bloedinstellingen verder bewerkt worden en moeten als zodanig geëtiketteerd worden
2.1	Trombocyten, aferese-
2.2	Trombocyten, aferese-, leukocyten verwijderd
2.3	Trombocyten, teruggewonnen, samengevoegd
2.4	Trombocyten, teruggewonnen, samengevoegd, leukocyten verwijderd
2.5	Trombocyten, teruggewonnen, één eenheid
2.6	Trombocyten, teruggewonnen, één eenheid, leukocyten verwijderd
3. Plasmapreparaten	De onder 3.1 tot en met 3.3 genoemde bestanddelen kunnen in bloedinstellingen verder bewerkt worden en moeten als zodanig geëtiketteerd worden
3.1	Vers bevroren plasma
3.2	Vers bevroren plasma, cryoprecipitaat verwijderd
3.3	Cryoprecipitaat
4.	Granulocyten, aferese-
5. Nieuwe bestanddelen	De kwaliteits- en veiligheidseisen voor nieuwe bloedbestanddelen moeten door de bevoegde nationale autoriteit gereguleerd worden. Dergelijke nieuwe bestanddelen moeten aan de Commissie worden gemeld met het oog op het nemen van communautaire maatregelen.

2. KWALITEITSBEWAKINGSEISEN VOOR BLOED EN BLOEDBESTANDELEN

- 2.1. Bloed en bloedbestanddelen moeten aan de onderstaande technische kwaliteitsmetingen worden onderworpen, waarbij de aanvaardbare resultaten moeten worden verkregen.
- 2.2. Het inzamelings- en vervaardigingsproces moet een passende bacteriologische controle ondergaan.
- 2.3. De lidstaten moeten alle nodige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat bloed en bloedbestanddelen die uit derde landen worden ingevoerd, met inbegrip van bloed en bloedbestanddelen die als grondstof voor de vervaardiging van uit bloed en plasma van menselijke oorsprong bereide geneesmiddelen worden gebruikt, voldoen aan kwaliteits- en veiligheidsnormen die gelijkwaardig zijn aan de bij deze richtlijn vastgestelde normen.

2.4. Voor autologe donaties zijn de met een sterretje (*) aangegeven maatregelen enkel aanbevelingen.

Bestanddeel	Vereiste kwaliteitsmetingen <i>De vereiste bemonsteringsfrequentie voor alle metingen wordt met behulp van statistische procesbeheersing vastgesteld</i>	Aanvaardbare resultaten voor kwaliteitsmetingen
Erythrocyten	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 45 g per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Erythrocyten, buffy coat verwijderd	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 43 g per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Erythrocyten, leukocyten verwijderd	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 40 g per eenheid
	Leukocytengehalte	Minder dan 1×10^6 per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Erythrocyten in bewaarvloeistof	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 45 g per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Erythrocyten, buffy coat verwijderd, in bewaarvloeistof	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 43 g per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Erythrocyten, leukocyten verwijderd, in bewaarvloeistof	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 40 g per eenheid
	Leukocytengehalte	Minder dan 1×10^6 per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn

Bestanddeel	Vereiste kwaliteitsmetingen <i>De vereiste bemonsteringsfrequentie voor alle metingen wordt met behulp van statistische procesbeheersing vastgesteld</i>	Aanvaardbare resultaten voor kwaliteitsmetingen
Erythrocyten, aferese-	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen
	Hemoglobine(*)	Minimaal 40 g per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Volbloed	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor hemoglobine en hemolyse blijft voldoen 450 ml ± 50 ml Voor de inzameling van autoloog volbloed bij kinderen: maximaal 10,5 ml per kg lichaamsgewicht
	Hemoglobine(*)	Minimaal 45 g per eenheid
	Hemolyse	Minder dan 0,8 % van de erythrocytenmassa aan het eind van de bewaartermijn
Trombocyten, aferese-	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor de pH blijft voldoen
	Trombocytengehalte	Variaties in het trombocytengehalte per afzonderlijke donatie zijn toegestaan binnen grenzen die in overeenstemming zijn met gevalideerde bereidings- en preservatiecondities
	pH	6,4–7,4 gecorrigeerd naar 22 °C, aan het eind van de bewaartermijn
Trombocyten, aferese-, leukocyten verwijderd	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor de pH blijft voldoen
	Trombocytengehalte	Variaties in het trombocytengehalte per afzonderlijke donatie zijn toegestaan binnen grenzen die in overeenstemming zijn met gevalideerde bereidings- en preservatiecondities
	Leukocytengehalte	Minder dan 1×10^6 per eenheid
	pH	6,4–7,4 gecorrigeerd naar 22 °C, aan het eind van de bewaartermijn
Trombocyten, teruggevoerd, samengevoegd	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor de pH blijft voldoen
	Trombocytengehalte	Variaties in het trombocytengehalte per pool zijn toegestaan binnen grenzen die in overeenstemming zijn met gevalideerde bereidings- en preservatiecondities
	Leukocytengehalte	Minder dan $0,2 \times 10^9$ per eenheid (platelet rich plasma-methode) Minder dan $0,05 \times 10^9$ per eenheid (buffy coat-methode)
	pH	6,4–7,4 gecorrigeerd naar 22 °C, aan het eind van de bewaartermijn

Bestanddeel	Vereiste kwaliteitsmetingen <i>De vereiste bemonsteringsfrequentie voor alle metingen wordt met behulp van statistische procesbeheersing vastgesteld</i>	Aanvaardbare resultaten voor kwaliteitsmetingen
Trombocyten, teruggewonnen, samengevoegd, leukocyten verwijderd	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor de pH blijft voldoen
	Trombocytengehalte	Variaties in het trombocytengehalte per pool zijn toegestaan binnen grenzen die in overeenstemming zijn met gevalideerde bereidings- en preservatiecondities
	Leukocytengehalte	Minder dan 1×10^6 per pool
	pH	6,4–7,4 gecorrigeerd naar 22 °C, aan het eind van de bewaartermijn
Trombocyten, teruggewonnen, één eenheid	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor de pH blijft voldoen
	Trombocytengehalte	Variaties in het trombocytengehalte per afzonderlijke eenheid zijn toegestaan binnen grenzen die in overeenstemming zijn met gevalideerde bereidings- en preservatiecondities
	Leukocytengehalte	Minder dan $0,2 \times 10^9$ per eenheid (platelet rich plasma-methode) Minder dan $0,05 \times 10^9$ per eenheid (buffy coat-methode)
	pH	6,4–7,4 gecorrigeerd naar 22 °C, aan het eind van de bewaartermijn
Trombocyten, teruggewonnen, één eenheid, leukocyten verwijderd	Volume	Geldig voor bewaarkarakteristieken waarbij het product aan de specificaties voor de pH blijft voldoen
	Trombocytengehalte	Variaties in het trombocytengehalte per afzonderlijke eenheid zijn toegestaan binnen grenzen die in overeenstemming zijn met gevalideerde bereidings- en preservatiecondities
	Leukocytengehalte	Minder dan 1×10^6 per eenheid
	pH	6,4–7,4 gecorrigeerd naar 22 °C, aan het eind van de bewaartermijn
Plasma, vers bevroren	Volume	Aangegeven volume $\pm 10\%$
	Factor VIIIc-gehalte(*)	Gemiddeld (na bevriezen en ontdooien): minimaal 70 % van de waarde van de eenheid vers ingezameld plasma
	Totaal eiwitgehalte(*)	Minimaal 50 g/l
	Resterend celgehalte(*)	Erytrocyten: minder dan $6,0 \times 10^9/l$ Leukocyten: minder dan $0,1 \times 10^9/l$ Trombocyten: minder dan $50 \times 10^9/l$
Plasma, vers bevroren, cryoprecipitaat verwijderd	Volume	Aangegeven volume $\pm 10\%$
	Resterend celgehalte(*)	Erytrocyten: minder dan $6,0 \times 10^9/l$ Leukocyten: minder dan $0,1 \times 10^9/l$ Trombocyten: minder dan $50 \times 10^9/l$
Cryoprecipitaat	Fibrinogeengehalte(*)	Minimaal 140 mg per eenheid
	Factor VIIIc-gehalte(*)	Minimaal 70 internationale eenheden per eenheid
Granulocyten, aferese-	Volume	Minder dan 500 ml
	Granulocytengehalte	Meer dan 1×10^{10} granulocyten per eenheid

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 juni 2002

overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad waarbij aan een onderneming geldboeten worden opgelegd wegens het verstrekken van onjuiste en misleidende inlichtingen in een procedure inzake fusiecontrole

(Zaak COMP/M.2624 — BP/Erdölchemie)

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2208)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2004/285/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en met name op artikel 14, lid 1, onder b),

Na de belanghebbende ondernemingen in de gelegenheid te hebben gesteld hun standpunt ten aanzien van de punten van bezwaar van de Commissie kenbaar te maken,

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité inzake concentraties ⁽³⁾,

Gelet op het eindverslag van de raadadviseur-auditeur in deze zaak ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

I. DE PARTIJEN EN DE TRANSACTIE

- (1) Op 23 februari 2001 ontving de Commissie een aanmelding overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 (hierna „de concentratieverordening” genoemd) van Deutsche BP AG (hierna „Deutsche BP” genoemd) betreffende een voorgenomen concentratie in de chemi-

sche industrie (zaak COMP/M.2345-BP/Erdölchemie), waarbij Deutsche BP in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de concentratieverordening de exclusieve zeggenschap verkrijgt over de onderneming Erdölchemie GmbH (hierna „EC” genoemd) ⁽⁴⁾.

- (2) Deutsche BP is een Duitse dochteronderneming van BP plc (hierna „BP” genoemd), de houdstermaatschappij van een multinationale olie-exploratie-, aardolie- en petrochemische groep. EC is producent en verkoper van petrochemicaliën met productiefaciliteiten te Keulen in Duitsland, die in eerste instantie werd opgericht als een gezamenlijke onderneming waarover Bayer AG en BP, via Deutsche BP, gezamenlijk de zeggenschap uitoefenden. De transactie bestond derhalve uit een omzetting van gezamenlijke in exclusieve zeggenschap.

II. PROCEDURE

- (3) Acrylnitril (hierna „ACN” genoemd) was een van de chemische producten waar volgens de aanmelding horizontale overlapping tussen de partijen gevolgen zou hebben voor de betrokken markt. De aanmelding werd op 21 maart 2001 onvolledig verklaard vanwege ontbrekende informatie over licentieverlening ter zake van ACN-technologie, de ACN-katalysator, de vraag- en aanbodsituatie voor ACN en de wereldwijde handelsstromen. De aanmelding werd op 22 maart 2001 volledig verklaard, nadat de partijen aanvullende

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 79 van 30.3.2004.

⁽⁴⁾ PB C 71 van 3.3.2001, blz. 22.

informatie hadden verstrekt met betrekking tot de punten 4, 7 en 8 van het formulier CO betreffende de ACN-technologie en -katalysator, alsmede de vereiste informatie over de ACN-markt. Overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van de concentratieverordening verklaarde de Commissie op 26 april 2001 de concentratie verenigbaar met de gemeenschappelijke markt en met de werking van de EER-overeenkomst ⁽¹⁾.

- (4) Het werd duidelijk dat de aanmelding van Deutsche BP misleidende en onjuiste inlichtingen bevatte betreffende drie kwesties die verband hielden met het ACN-product: i) de overeenkomsten van BP met ACN-concurrenten [...] (*), ii) de activiteiten van BP met betrekking tot licentieverlening ter zake van ACN-technologie en iii) de activiteiten van BP met betrekking tot de ACN-katalysator. In haar mededeling van punten van bezwaar van 23 november 2001 maakte de Commissie haar voorlopig standpunt kenbaar dat Deutsche BP uit onachtzaamheid onjuiste en misleidende inlichtingen had verstrekt in een aanmelding als bedoeld in artikel 4 van de concentratieverordening en dat in overeenstemming met artikel 14, lid 1, onder b), en artikel 14, lid 3, van de concentratieverordening aan Deutsche BP een geldboete moest worden opgelegd. Op 7 maart 2002 maakte Deutsche BP haar opmerkingen kenbaar over de mededeling van de punten van bezwaar.

III. RELEVANTE FEITEN

1. Informatie over de samenwerkingsovereenkomsten van BP met [...] * concurrenten

a) In de aanmelding verstrekte informatie

- (5) Onder het kopje „Samenwerkingsovereenkomsten” wordt in het formulier CO, dat vermeldt welke informatie in het geval van een concentratieaanmelding moet worden verstrekt op grond van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 447/98 van de Commissie van 1 maart 1998 betreffende de aanmeldingen, de termijnen en het horen van betrokkenen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen ⁽²⁾, wordt in punt 8.11 de volgende vraag gesteld: „In welke mate bestaan er op de betrokken markten (horizontale of verticale) samenwerkingsovereenkomsten?”. Het antwoord dat de partijen in de aanmelding hebben gegeven met betrekking tot ACN (blz. 51) luidt als volgt:

„Partijen zijn niet op de hoogte van belangrijke samenwerkingsovereenkomsten in de EER met betrekking tot acrylnitril. Op horizontaal niveau zijn er echter diverse producenten die soms binnen een geografisch gebied materiaal uitwisselen om de distributiekosten te beperken (binnen de EER ruilt Erdölchemie bijvoorbeeld op dit moment c.[...] * kt [kiloton] acrylnitril per jaar met BP). De enige belangrijke verticale overeenkomsten zijn de afhankelijkheidsposities met betrekking tot propeen en integratie op termijn die worden beschreven in paragraaf 7.8 hierboven.”

- (6) In punt 8.12 van het formulier CO wordt om de volgende informatie gevraagd: „Verstrek gegevens betreffende de belangrijkste samenwerkingsovereenkomsten

waaraan de partijen bij de concentratie op de betrokken markten deelnemen, zoals overeenkomsten inzake onderzoek en ontwikkeling, licentieovereenkomsten, overeenkomsten inzake gezamenlijke productie, specialisatieovereenkomsten, distributieovereenkomsten, langlopende leveringsovereenkomsten en overeenkomsten inzake uitwisseling van informatie.”. Ten aanzien van ACN gaven de partijen het volgende antwoord in hun aanmelding (blz. 52):

„Niet van toepassing.”.

- (7) Ook in andere punten van het formulier CO verstrekten partijen met betrekking tot ACN geen informatie over samenwerkingsovereenkomsten met concurrenten. Ten aanzien van de in aanmerking te nemen geografische markt verklaarden zij in afdeling 6 (blz. 19): „De in aanmerking te nemen geografische markt voor acrylnitril is volgens de partijen wereldwijd ...”.

b) Resultaat van het onderzoek

- (8) In antwoord op de algemene vraag in een schrijven ingevolge artikel 11 van de concentratieverordening (hierna „de artikel 11-brief” genoemd) waarin wordt gevraagd naar „de gevolgen voor de werking van de markt”, deelde een concurrent de Commissie mede dat BP en Sterling Chemicals Inc. (hierna „Sterling” genoemd), een andere grote producent in de Verenigde Staten (de ACN-installaties van BP bevinden zich in de Verenigde Staten), een gemeenschappelijke onderneming hebben voor de export van ACN, Anexco genaamd. Vervolgens verzond de Commissie op 8 maart (17.49 uur) een e-mail naar de advocaten die BP en Deutsche BP vertegenwoordigen (hierna „de advocaten van BP” genoemd) met daarin de mededeling: „Wij hebben vernomen dat BP samen met Sterling, een andere grote producent in de Verenigde Staten, een gezamenlijke onderneming heeft voor de export van acrylnitril (Anexco). Naar ik begrepen heb, wordt dit niet vermeld in het formulier CO. U wordt verzocht alle relevante informatie te verstrekken met betrekking tot deze onderneming, het belang van Sterling op de markt en alle andere gegevens die van invloed kunnen zijn op het onderzoek van de Commissie naar de gevolgen van de concentratie.”.

- (9) In een faxbericht van 12 maart 2001 bevestigden de advocaten van BP het bestaan van die gemeenschappelijke onderneming met Sterling. Aangegeven werd dat deze gemeenschappelijke onderneming ACN van BP en Sterling verkoopt in regio's buiten Noord-Amerika en Europa en derhalve niet actief is in Europa. Er werd echter ook vermeld dat BP een niet-exclusieve distributieovereenkomst heeft met Sterling, op grond waarvan BP per jaar maximaal [...] * kt ACN verkoopt aan Europa en Turkije. De advocaten van BP wezen er in het faxbericht op dat dit gegeven al eerder onder de aandacht van de Commissie was gebracht. De overeenkomsten met Sterling waren in april 1998 in het kader van de kartelvoorschriften aangemeld bij de Commissie middels het A/B-formulier (zaak IV/E-2/37.035-BP-Sterling). Op 1 juni 1999 gaf de Commissie door middel van een administratieve brief een negatieve verklaring af.

⁽¹⁾ PB C 174 van 19.6.2001, blz. 5.

^(*) Deze tekst is gedeeltelijk bewerkt om te voorkomen dat vertrouwelijke informatie wordt prijsgegeven. Deze gedeelten staan tussen vierkante haken en zijn aangegeven met een asterisk.

⁽²⁾ PB L 61 van 2.3.1998, blz. 1.

- (10) In een telefonisch onderhoud van 15 maart verzocht de Commissie de advocaten van BP om informatie te verstrekken over connecties met andere [...] leveranciers. In hun schriftelijk antwoord van 16 maart op die vraag (blz. 6) gaven de advocaten van BP aan dat BP:

„geen gemeenschappelijke onderneming en/of distributie-overeenkomsten heeft met [andere producenten]*, met uitzondering van de connecties met Sterling die zijn beschreven in het faxbericht van BP van 12 maart. [...] BP heeft echter [een overeenkomst met een andere producent die van invloed is op de export naar Europa]*.”

- (11) Op 19 maart heeft de Commissie telefonisch en per e-mail (16.56 uur) verzocht om nadere informatie over de betrokken hoeveelheden en de looptijd van de overeenkomst met [...]*. In het antwoord op die vragen (19 maart) hebben de advocaten van BP te kennen gegeven dat [nadere bijzonderheden over de overeenkomst die het vermogen van de producent beperken om zelfstandig ACN te exporteren naar Europa]*.

- (12) Volgens de [overeenkomst, ...]*.

- (13) Een belangrijk onderdeel in het onderzoek naar de concurrentiepositie van BP op de ACN-markt was het vermogen van [...]* producenten om ACN te leveren aan Europa. Vanwege een aanzienlijke overcapaciteit ten opzichte van de lokale vraag zijn de Verenigde Staten de grootste ACN-exporterende regio. De ACN die BP in Europa verkoopt is geheel gebaseerd op import van haar installaties in de Verenigde Staten. [Na marktleider BP (BP: 35 %) is Sterling, met een marktaandeel van ongeveer 20 %, een van de grootste groothandelaren in de Verenigde Staten. Ten aanzien van de verkoop van ACN in Europa is Sterling derhalve potentieel een belangrijke concurrent van BP. De overeenkomst beperkt in aanzienlijke mate de mogelijkheden van Sterling om in Europa actief met BP te concurreren. De gehele verkoop van Sterling naar West-Europa liep via de overeenkomst, d.w.z. werd verhandeld door BP, met uitzondering van enkele ondergeschikte verkopen beneden 5 kt die Sterling rechtstreeks verhandelde]*. De [overeenkomst met...]* geeft BP een grote mate van zeggenschap over [...]* export naar Europa. [...]*.

- (14) Samenvattend waren er met betrekking tot ACN twee belangrijke samenwerkings[overeenkomsten]* tussen BP en [ACN-producenten]*. In het formulier CO werd op geen enkele wijze verwezen naar deze [overeenkomsten]*.

2. Informatie over de activiteiten van BP met betrekking licentieverlening ter zake van ACN-technologie

a) In de aanmelding verstrekte informatie

- (15) In punt 6.1 van het formulier CO worden de partijen verzocht elke betrokken markt aan te duiden. In de afdelingen 7 en 8 moet gedetailleerde informatie worden verstrekt over deze markten. Punt 6 III, onder b), omschrijft verticaal betrokken markten als relevante

productmarkten, waar „een of meer van de partijen bij de concentratie bedrijfsactiviteiten uitoefenen op een productmarkt die zich hoger of lager in de bedrijfskolom bevindt dan een productmarkt waarop een of meer andere partijen bij de concentratie werkzaam zijn, en enig marktaandeel van hen 25 % of meer bedraagt [...]”.

- (16) In punt 8.9 van het formulier CO worden de partijen verzocht de verschillende factoren te beschrijven die op de toetreding tot de betrokken markten van invloed zijn. In punt d) van dit punt wordt met name verzocht informatie te verstrekken over de vraag „in welke mate is elk van de partijen bij de concentratie licentienemer of licentiegever met betrekking tot octrooien, knowhow en andere rechten op de relevante markten?”.

- (17) Over de positie van BP op het gebied van licentieverlening ter zake van ACN- productietechnologie, die wordt geacht zich hoger in de bedrijfskolom te bevinden dan activiteiten op het gebied van ACN-productie, wordt geen uitleg gegeven in de aanmelding, noch als betrokken markt, noch in punt 8.9 of elders. In de door Deutsche BP onder punt 8.9 verstrekte gegevens wordt technologie genoemd als een van de relevante toetredingsfactoren en wordt aangegeven dat:

„de vereiste technologie gemakkelijk kan worden aangekocht via een licentie van diverse producenten van ACN (bijv. Asahi, BP, Solutia, DuPont, diverse Chinese licentiegevers en anderen). Deze licentiegevers voeren actieve licentieverleningprogramma's uit. De beschikbaarheid van technologie en intellectuele eigendomsrechten is geen factor die belemmeringen oplevert om ACN te gaan produceren.”.

b) Resultaat van het onderzoek

- (18) In antwoord op een artikel 11-brief deelde een concurrent de Commissie mede dat BP de belangrijkste verkoper was van technologie ten behoeve van de productie van ACN. Nadat deze kwestie op 13 maart 2001 ter sprake was gebracht in een telefonisch onderhoud met de advocaten van BP, overhandigden zij dienaangaande op 14 maart 2001 een memo waarin werd verklaard dat:

„85-90 % van de onderliggende technologie van de totale huidige ACN-capaciteit in eerste instantie is geïnstalleerd via een licentie van BP”.

- (19) De advocaten van BP verstrekten nadere informatie, waaronder aanvullingen op de punten 4, 7 en 8 van het formulier CO, met betrekking tot de licentieverlening ter zake van ACN-technologie. Het onderzoek van de Commissie wees uit dat BP tot 1994 een monopolie had op het gebied van licentieverlening ter zake van ACN-technologie. Daarna zijn er door Solutia, Tae Kwang en Formosa Plastic drie productie-installaties gebouwd voor de productie van ACN op wereldniveau. Formosa verkreeg haar technologielicentie van BP. Solutia ontwikkelde een eigen productietechnologie en bouwde een installatie gebaseerd op haar eigen technologie, zonder

licenties nodig te hebben van derden. De installatie van Tae Kwang is gebaseerd op de technologie van Solutia en de licentie werd in 1995 verkregen van Solutia. [BP bood haar technologie niet aan Tae Kwang aan]*. Een eerdere, op 10 juni 1987 verstrekte licentie van BP aan Formosa [...]*. Op grond van de licentie van BP aan de Zuid-Afrikaanse producent Sasol had BP de eerste keuze om de export van Sasol aan te kopen en tot het moment dat de productie in de installatie van Sasol werd beëindigd, verhandelde BP in feite de export van Sasol van [...]*.

- (20) Gelet op de licentieverleningsactiviteiten van de andere bedrijven die door Deutsche BP worden genoemd als bron van de technologie licenties voor ACN, heeft het onderzoek het volgende aan het licht gebracht: op het moment van het onderzoek was DuPont niet actief op het gebied van licentieverlening aan derden. DuPont beschouwde de informatie die in antwoord op een artikel 11-brief over dat onderwerp aan de Commissie werd verstrekt als bedrijfsgeheim. Tot op dat moment had Asahi haar technologie slechts in licentie gegeven aan haar gemeenschappelijke ondernemingen of dochterondernemingen en aan Sinopec (China) ten behoeve van drie kleinschalige installaties, waarvan er op dit moment slechts één in bedrijf is. Bovendien maakten de licenties van Asahi in China deel uit van een samenwerkingsovereenkomst tussen BP en Asahi ten behoeve van een gezamenlijke licentieverlening terzake van acrylnitril-technologie in China. Met de in het formulier CO genoemde „Chinese licentiegevers” wordt Sinopec bedoeld, die haar ACN-technologie aanbiedt op haar website, maar nog geen enkele installatie een licentie had verstrekt. Sinopec is eveneens partner in een gemeenschappelijke onderneming met BP ten behoeve van een mogelijke licentie voor een nieuwe installatie in China en heeft licenties verkregen van Asahi voor drie kleinschalige installaties.
- (21) In de aanmelding werd dus belangrijke informatie weggelaten en werd geen nauwkeurige beschrijving gegeven van de positie van BP met betrekking tot licentieverlening terzake van ACN-technologie.

3. Informatie over de activiteiten van BP met betrekking tot de ACN-katalysator

- (22) Een katalysator is een erg belangrijke stof voor het productieproces van ACN, aangezien deze ervoor zorgt dat de grondstoffen, propeen en ammoniak, ACN maken. Katalysatoren zijn op de markt te koop en vormen een afzonderlijke productmarkt.

a) In de aanmelding verstrekte informatie

- (23) De ACN-katalysator werd niet genoemd als een (verticaal) betrokken markt in de zin van punt 6 III, onder b), van het formulier CO. In het formulier CO worden de activiteiten van BP ten aanzien van de ACN-katalysator helemaal niet vermeld. De enige verwijzing in de aanmelding naar ACN-katalysatoren is te vinden in punt 8.10 (met betrekking tot het belang van onderzoek en ontwikkeling), waar wordt gesteld:

„onderzoek en ontwikkeling is niet doorslaggevend voor markttoetreding of om op de acrylnitrilmarkten actief te blijven. Met name zijn er veel leveranciers van katalysator-technologie (bv. Nitto, Asahi, DuPont, Solutia, enz.) ...”.

b) Resultaat van het onderzoek

- (24) Wederom in antwoord op een algemene vraag in een artikel 11-brief, deelde een concurrent de Commissie mede dat BP een leidende katalysatorverkoper is. Nadat dit onderwerp in een telefonisch onderhoud op 13 maart 2001 was voorgelegd aan de advocaten van BP, verstrekten de advocaten van BP een op 14 maart 2001 gedateerd document waarin werd vermeld:

„... doorgaans worden katalysatoren voor nieuwe ACN-installaties in eerste instantie gekocht bij de licentiegever van de technologie Volgens ramingen van BP worden momenteel nog door slechts [55-65]* % van alle ACN-eenheden wereldwijd ... katalysatoren van BP gebruikt.”.

- (25) In hun aanvulling op de punten 4, 7 en 8 van het formulier CO, die is verstrekt nadat de Commissie de aanmelding onvolledig had verklaard, geven de partijen met betrekking tot de ACN-katalysator aan dat BP in 1997 [65-75]* % van de wereldwijde handelsmarkt voor de ACN-katalysator voor haar rekening nam en schatten zij het aandeel van BP in 2001 op [70-80]* %. Deze cijfers werden grotendeels bevestigd door het marktonderzoek van de Commissie. Wat de concurrenten van BP betreft, liet het onderzoek het volgende zien: DuPont biedt geen eigen type katalysator aan, maar houdt zich uitsluitend bezig met het regenereren van gebruikte katalysatoren. De klanten zijn van mening dat het met een geregenereerde katalysator niet mogelijk is om hetzelfde productieresultaat te behalen als met een nieuwe katalysator. De katalysator van Solutia is radioactief en werkt volgens marktdeelnemers alleen met de eigen technologie van Solutia. Asahi is pas begin 2001 toetreden tot de handel. Tot 31 december 2000 had BP het exclusieve recht van wereldwijde verkoop van de Asahi-katalysator (met uitzondering van technologie licenties en de verkoop van Asahi in Japan, Taiwan, Korea en China, waarvoor de toestemming van Asahi nodig was). Tijdens de looptijd van de overeenkomst had BP de rechten op alle informatie die Asahi over katalysatoren bekendmaakte, inclusief ontwikkelingen inzake de nieuwe katalysator van Asahi die zij thans alleen verhandelt. Bovendien hebben BP en Asahi nog steeds een samenwerkingsovereenkomst voor de verkoop van katalysatoren in China. Tot op heden heeft Sinopec haar katalysator enkel in China verkocht. De belangrijkste concurrent van BP is Mitsubishi (voorheen Nitto genoemd). [...]*. Alleen de katalysatoren van Mitsubishi en Asahi zijn volledig aangepast aan de technologie van BP, d.w.z. dat ze kunnen worden gebruikt als een [substituut-/vervangings-]* katalysator, zelfs als de fabriek in eerste instantie werd geïnstalleerd en opereerde op basis van een katalysator van BP.

- (26) Derhalve werd er in de aanmelding geen melding gemaakt van de positie van BP op de katalysatormarkt en werd de marktsituatie niet correct beschreven.

IV. BEOORDELING OP GROND VAN ARTIKEL 14 VAN DE CONCENTRATIEVERORDENING

- (27) Wanneer een onderneming bij een aanmelding als bedoeld in artikel 4 opzettelijk of uit onachtzaamheid onjuiste of verdraaide (= misleidende) gegevens verstrekt, kan de Commissie ingevolge artikel 14, lid 1, onder b), van de concentratieverordening bij beschikking geldboete opleggen van ten minste 1 000 en ten hoogste 50 000 EUR.

1. Onjuiste informatie over samenwerkingsovereenkomsten.

- (28) De mogelijkheid voor concurrenten om materiaal te exporteren vormt voor de Commissie een belangrijk element bij de beoordeling van de geografische omvang van de desbetreffende markten, alsook van de gevolgen die de transactie heeft voor de concurrentie op de gemeenschappelijke markt. Deutsche BP deelde in het formulier CO mede dat er geen samenwerkingsovereenkomsten waren met betrekking tot ACN. Dit bleek niet juist te zijn, want zoals beschreven in overwegingen 8 tot en met 13 had BP overeenkomsten gesloten met [...]*, hetgeen gevolgen had voor hun vermogen om ACN naar Europa en andere bestemmingen te exporteren, maar ook voor hun vermogen om daar te concurreren met BP. Vooral omdat Deutsche BP stelde dat de relevante geografische markt voor ACN wereldwijd was, hadden in de aanmelding alle wereldwijd [...]* gesloten overeenkomsten moeten worden vermeld. Daarom wordt geconcludeerd dat de in het formulier CO verstrekte informatie over ACN-samenwerkingsovereenkomsten onjuist was.

2. Het onjuiste of ten minste misleidende karakter van de over de licentieverlening voor ACN verstrekte informatie

- (29) Een belangrijk aspect bij het onderzoek naar de positie van een partij op de desbetreffende markt is de eventuele beheersing van zich hoger in de bedrijfskolom bevindende markten, zoals de markt voor ACN-procestechnologie. De sterke positie van BP bij de licentieverlening voor ACN werd helemaal niet vermeld in het formulier CO. De partijen hebben nagelaten om de licentieverlening ter zake van ACN-technologie te vermelden als een verticaal betrokken markt, en om de vereiste informatie te verstrekken in het formulier CO. Door de (beknopte) informatie over de licentieverlening ter zake van ACN-technologie werd een onjuiste voorstelling van zaken gegeven, aangezien de indruk werd gewekt dat BP, samen met diverse andere uiterst actieve concurrenten met een gedegen positie (in punt 8.9 verwijst BP naar „actieve licentieverleningsprogramma's”), actief was met een marktaandeel van minder dan 25 % op de licentieverleningsmarkt. Dit bleek onjuist of ten minste misleidend te zijn. BP was en is nog steeds de wereldleider op het gebied van licentieverlening ter zake van ACN.

DuPont was niet actief op het gebied van licentieverlening ter zake van ACN-technologie. Deutsche BP stelt op grond van goede redenen te geloven dat DuPont een actieve licentiegever was. Immers volgens een artikel in een industriële publicatie (Chemicals Week) van juni 1998, kondigde een manager van DuPont aan dat 25 gespecialiseerde chemische bedrijven van DuPont licenties zouden gaan verlenen, onder andere voor het produceren van ACN. Uit dit artikel kunnen echter geen conclusies worden getrokken ten aanzien van de feitelijke situatie van DuPont's licentieverlening voor ACN op het moment van de aanmelding. Een artikel dat tweeënehalf jaar vóór de aanmelding werd gepubliceerd en waarin enkel gewag werd gemaakt van de ambities en de bedrijfsplannen van een onderneming, kan niet worden aangevoerd als een staving van de stelling in de aanmelding dat de technologie reeds beschikbaar was bij DuPont. Bovendien was er geen sprake van „verschillende Chinese licentiegevers”, zoals werd vermeld in de aanmelding, maar was er theoretisch gezien slechts één (Sinopec), die op dat moment nog geen enkele licentie had verstrekt. Het feit dat niet werd vermeld dat de activiteiten van Asahi zich beperkten tot die in haar fabrieken en in China en dat Asahi voor China een samenwerkingsovereenkomst heeft met BP, dient ten minste als misleidend te worden beschouwd, aangezien daarmee de indruk wordt gewekt dat Asahi actief is zonder geografische beperkingen en volledig onafhankelijk is van BP. Derhalve moet worden geconcludeerd dat de in het formulier CO verstrekte informatie over ACN-technologie onjuist of ten minste misleidend was.

3. Het onjuiste of ten minste misleidende karakter van de over de ACN-katalysator verstrekte informatie

- (30) De katalysatormarkt moet worden gezien als een markt die zich hoger in de bedrijfskolom bevindt dan de activiteiten van BP ten aanzien van ACN-productie. Dit is belangrijk voor het onderzoek naar de positie van BP op die markt. In de aanmelding werd helemaal niet vermeld dat BP actief is op het gebied van ACN-katalysatoren. Wederom lieten de partijen na melding te maken van een verticaal betrokken markt. De beperkte informatie die over de ACN-katalysator werd verstrekt, wekte de indruk dat BP niet actief was en dat er verschillende andere onafhankelijke, actieve concurrenten waren met een gedegen positie op de katalysatormarkt. Dit bleek onjuist of ten minste misleidend te zijn. Met een marktaandeel van meer dan 70 % was en is BP nog steeds wereldleider op het gebied van de verkoop van ACN-katalysatoren. DuPont was niet actief op de markt voor nieuwe katalysatoren. Door de vroegere en bestaande banden van BP met Asahi niet te vermelden heeft Deutsche BP belangrijke informatie achtergehouden voor het onderzoek naar de positie van Asahi als een concurrent van BP. Hetzelfde geldt voor de betrekkingen van BP met Mitsubishi. Samenvattend moet de in de aanmelding verstrekte informatie over de ACN-katalysator onjuist of ten minste misleidend worden geacht.

4. Nalatigheid

- (31) In haar antwoord op de mededeling van de punten van bezwaar van de Commissie stelt Deutsche BP zich op het standpunt dat het niet verstrekken van de relevante informatie niet is gebeurd uit nalatigheid, of althans dat er slechts sprake is van een heel geringe mate van nalatigheid. Deutsche BP verklaart de niet-vermelding van bepaalde gegevens in de aanmelding als volgt: deze nalatigheid is voornamelijk het gevolg van interne communicatie- en coördinatieproblemen en hangt samen met het feit dat diverse personen van verschillende afdelingen binnen BP en daarbuiten betrokken waren bij het voorbereiden en opstellen van de aanmelding. De centrale afdeling, die het initiatief nam tot het opstellen van de aanmelding, heeft de informatie die nodig was ten behoeve van het formulier CO opgevraagd bij de desbetreffende bedrijfseenheid, die zich in de VS bevond. Dit is kennelijk gebeurd zonder voldoende inzicht te geven in de verschillende, in het formulier CO gehanteerde begrippen en technische termen en in het belang dat bepaalde zakelijke relaties hebben voor een concurrentieonderzoek op grond van de concentratieverordening.
- (32) Voorts werden, volgens Deutsche BP, de overeenkomst met de Amerikaanse producent Sterling en [...] niet vermeld omdat de partijen in eerste instantie van plan waren om de markt voor ACN als een Europese markt te omschrijven. Derhalve werden de betrekkingen met de [...] producenten [in andere geografische regio's] niet van belang geacht. Toen werd besloten om over te stappen op een wereldwijde marktomschrijving, werd het punt in het formulier CO betreffende overeenkomsten niet dienovereenkomstig aangepast.
- (33) Wat de ACN-technologie en -katalysator betreft, deelt Deutsche BP mede dat de productdeskundigen die betrokken waren bij de opstelling van het formulier CO, deze activiteiten niet beschouwden als „producten die zich hoger of lager bevinden in de bedrijfskolom” ten opzichte van ACN, zoals bedoeld in het formulier CO. Mensen uit het bedrijfsleven zijn eerder geneigd om deze term te interpreteren als de input van grondstoffen (zoals propeen en ammoniak in het geval van ACN) dan als technologie. Volgens Deutsche BP bleven deze in eerste instantie ontstane misverstanden bij het opstellen van de aanmelding onopgemerkt.
- (34) Tot slot voert Deutsche BP aan dat de door BP opgezette organisatie (d.w.z. het verzamelen van informatie door de exacte formulering van de relevante punten van het formulier CO tijdig te versturen naar de respectieve bedrijfseenheden, het aanwijzen van externe gespecialiseerde adviseurs en alles in het werk stellen om de Commissie/ECLF-richtsnoeren voor beste praktijken⁽¹⁾ op te volgen) redelijk was en over het algemeen voldoende moest zijn om tekortkomingen bij de opstelling van de aanmelding te vermijden. Deutsche BP is derhalve van mening dat de onvolledigheid niet te wijten is aan een organisatorische nalatigheid, maar aan een uitzonderlijke reeks ongelukkige, op zichzelf staande omstandigheden.
- (35) Er zijn geen aanwijzingen dat Deutsche BP met opzet handelde. De Commissie is echter van oordeel dat het verstrekken van de onjuiste en misleidende informatie is gebeurd door nalatigheid. Ten aanzien van de samenwerkingsovereenkomsten zijn de vragen in het formulier CO duidelijk en nauwkeurig. Deutsche BP moet zich ervan bewust zijn geweest dat deze overeenkomsten een belangrijk onderdeel uitmaken van het onderzoek naar de positie van de partijen en de onafhankelijkheid van hun concurrenten. Het voorhanden zijn van import en het vermogen van buitenlandse concurrenten om onafhankelijk producten op de Europese markt te brengen, is een belangrijk onderdeel van het onderzoek. Dit moet duidelijk zijn geweest voor Deutsche BP. Het belang van de ontbrekende informatie staat los van de geografische marktomschrijving die uiteindelijk werd toegepast. De relevante vragen in punt 8 van het formulier CO bevatten geen enkele geografische beperking en de antwoorden op dit punt moeten betrekking hebben op de hele wereld, met name als partijen een wereldwijde marktomschrijving bepleiten. Banden tussen concurrenten zijn een relevant bestanddeel van de concurrentieanalyse van zowel een Europese als een wereldwijde markt. Daarom kan het argument van Deutsche BP, dat het verzuim het gevolg was van het feit dat bij de voorbereiding van de aanmelding de marktomschrijving voor ACN was gewijzigd van Europees naar wereldwijd en dat per ongeluk was nagelaten om punt 8 van het formulier CO dienovereenkomstig aan te passen, het nalatige karakter van dit verzuim niet wegnemen.
- (36) Het feit dat de overeenkomst met Sterling in eerste instantie overeenkomstig artikel 81 van het Verdrag met het formulier A/B bij de Commissie werd aangemeld, ondersteunt de conclusie van de Commissie dat Deutsche BP niet de intentie had om de Commissie informatie te onthouden. Dit betekent echter niet dat er geen sprake was van nalatigheid. De partijen moeten middels het formulier CO volledige en alomvattende informatie verstrekken, met name betreffende alle aspecten die relevant zijn voor de beoordeling van de concentratie. Het feit dat een deel van de informatie mogelijk in een andere procedure of in een ander kader onder de aandacht van de Commissie is gebracht, doet niets af aan de verplichting van de partijen om alle afdelingen van het formulier CO volledig in te vullen. Bovendien hebben partijen in de aanmelding niet eens verwezen naar de eerdere procedure.
- (37) Met betrekking tot de ACN-technologie en -katalysator wordt de definitie van een verticaal betrokken markt duidelijk beschreven in punt 6 III, onder b), van het formulier CO. De stelling van de partijen dat de betrokken bedrijfseenheden technologie licentieverlening en katalysator niet beschouwden als een „productmarkt” in de zin van punt 6 van het formulier CO, en in dit verband alleen oog hadden voor chemicaliën die zich hoger of lager in de ACN-bedrijfskolom bevonden, is slechts van geringe betekenis en betekent niet dat er geen sprake was van nalatigheid. Uit de jurisprudentie van de Commissie blijkt duidelijk dat technologie licentieverlening een afzonderlijke productmarkt kan zijn. Met name in de zaak van Dow Chemical/Union Carbide⁽²⁾ heeft de Commissie uitgebreid onderzoek gedaan naar de markt voor licentieverlening ter zake van polyethyleen-technologie. In die zaak was BP actief betrokken bij het onderzoek van de Commissie. Hoewel die zaak betrekking had op een ander product (polyethyleen), was er geen enkele aanwijzing dat de benadering ten aanzien van technologie licentieverlening moest worden beperkt tot dit specifieke product en niet van toepassing was op andere chemicaliën.

⁽¹⁾ http://Eurpa.eu.int/comm/competition/mergers/others/best_practice_gl.html

⁽²⁾ Beschikking van de Commissie 2001/684/EG in zaak Comp/M.1671, PB L 245 van 14.9.2001, blz. 1, overwegingen 74-95.

(38) Met betrekking tot de ACN-katalysator is het argument des te minder acceptabel omdat dit onmiskenbaar een chemisch product is dat noodzakelijk is als additief voor het productieproces van ACN. Het feit dat Deutsche BP op de hoogte was van het belang van technologielicentieverlening en katalysator voor het concurrentieonderzoek, blijkt ook uit het feit dat dit onder de kopjes „toetredingsbelemmeringen” en „belang van onderzoek en ontwikkeling” — zij het op een onjuiste of ten minste misleidende manier — werd vermeld in het formulier CO. Bovendien kon Deutsche BP onmogelijk niet op de hoogte zijn van de zeer sterke positie van BP op deze twee markten. Tenslotte moet worden vermeld dat Deutsche BP onderdeel is van een multinationale onderneming die reeds tal van aanmeldingen bij de Commissie heeft ingediend, ook de sector chemicaliën, en derhalve een uitgebreide ervaring heeft met onderzoeksprocedures naar concentraties en met de interpretatie van het formulier CO.

(39) Tot slot kan de Commissie het argument van Deutsche BP niet accepteren dat er geen sprake was van nalatigheid vanwege de goede procedure en organisatie van BP ten aanzien van de voorbereiding van concentratieaanmeldingen en de ongelukkige en uitzonderlijke omstandigheden in de onderhavige zaak. De Commissie erkent dat de leden van de BP-groep tot dusver naar tevredenheid hebben voldaan aan de eisen inzake concentratieaanmeldingen. De onderhavige zaak heeft echter duidelijk aangetoond dat de procedures die door BP en Deutsche BP in de onderhavige zaak werden toegepast en die volgens BP en Deutsche BP afweken van hun gebruikelijke procedures bij concentratieaanmeldingen, er niet voor konden zorgen dat de aanmelding volledig en toereikend was. De aanmeldende partijen weten heel goed dat een volledig formulier CO met alomvattende informatie — onder andere vanwege de strakke wettelijke termijnen waaraan de Commissie in deze procedures moet voldoen — van cruciaal belang is voor de procedures van de Commissie inzake concentratiecontrole. Bij de interne maatregelen die de aanmeldende partij neemt voor het opstellen van het formulier CO, moet rekening worden gehouden met het grote belang van een volledige aanmelding. Bijgevolg moet die partij haar interne procedures zo zorgvuldig mogelijk organiseren om ervoor te zorgen dat de wettelijke verplichtingen en voorschriften die voortvloeien uit de concentratieverordening worden doorgegeven aan alle betrokken bedrijfsafdelingen en dat alle relevante informatie wordt vastgesteld en vermeld in het formulier CO. Uit het feit dat er in de onderhavige zaak op drie verschillende terreinen informatie ontbrak, blijkt duidelijk dat er tekortkomingen waren in de door BP en Deutsche BP in dit geval gevolgde procedures, wat ertoe leidde dat er een onvolledig formulier CO werd ingediend.

(40) Dit verzuim gaat verder dan kleine vergissingen die gezien de complexiteit van grote multinationale ondernemingen misschien niet altijd te vermijden zijn. De door Deutsche BP gegeven uitleg toont aan dat er evenmin sprake was van buitengewone omstandigheden op grond waarvan het, ondanks alle redelijke inspanningen, niet mogelijk was om de ontbrekende informatie te verstrekken. In het formulier CO is niet op de juiste wijze informatie verstrekt over drie verschillende aspecten, waarvan de betekenis en het belang ten

behoefte van het concurrentieonderzoek voldoende duidelijk waren. Dit blijkt ook duidelijk uit het feit dat de ontbrekende punten in een erg vroeg stadium van het onderzoek onmiddellijk door derde partijen onder de aandacht van de Commissie zijn gebracht.

(41) Wat de mate van nalatigheid betreft, moet er echter rekening mee worden gehouden dat ACN niet het enige aandachtspunt in deze zaak was. De Commissie erkent dat de onderhavige transactie van toepassing was op een groot aantal verschillende chemicaliën die in de aanmelding moesten worden vermeld en dat ACN er daar slechts één van was.

(42) Tegen deze achtergrond moet worden geconcludeerd dat Deutsche BP door het verstrekken van onjuiste en misleidende informatie nalatig was en dat deze nalatigheid niet onaanzienlijk was.

5. Aard en zwaarte van de inbreuk

(43) Ingevolge artikel 14, lid 3, van de concentratieverordening dient de Commissie bij de vaststelling van het bedrag van de geldboete rekening te houden met de aard en de zwaarte van de inbreuk.

a) Aard

(44) De inbreuk van Deutsche BP gebeurde in de vorm van nalatig verzuim ten aanzien van de vermelding van belangrijke samenwerkingsverbanden [overeenkomsten met Sterling en ...]* en ten aanzien van de aanduiding van ACN-technologie en -katalysatoren als betrokken markten, alsook door het verstrekken van misleidende informatie over de concurrentiesituatie op de technologie- en katalysatormarkt en de positie van BP op deze markten.

b) Zwaarte

1. Argumenten van Deutsche BP

(45) Deutsche BP stelt dat de volgende elementen als verzachtende omstandigheden moeten worden beschouwd: in de eerste plaats benadrukt Deutsche BP dat zij niet de intentie had om te misleiden en dat Deutsche BP de Commissie in geen enkel opzicht opzettelijk informatie heeft onthouden. Voorts stelt Deutsche BP dat het niet-verstrekken van de informatie eerder het gevolg was van een erg ongelukkige samenloop van omstandigheden dan van nalatig gedrag.

(46) In de tweede plaats wijst Deutsche BP op de beperkte gevolgen die de niet-verstekte informatie heeft voor de concurrentiesituatie. Deutsche BP stelt dat, wanneer de Commissie de niet-verstekte informatie eenmaal volledig had onderzocht, het in geen enkel geval nodig bleek om corrigerende maatregelen te nemen. Wat dat betreft verwijst Deutsche BP naar eerdere zaken waar de Commissie een geldboete had opgelegd vanwege het ontbreken van informatie in een aanmelding. Deutsche BP is van mening dat in al die zaken ofwel de informatie opzettelijk werd achtergehouden, ofwel dat de niet-verstekte informatie een aanzienlijke invloed had op de beschikking over de grond van de zaak, in die zin dat er corrigerende maatregelen nodig waren of dat de bezwaren van de Commissie voortvloeiden uit die informatie.

(47) In de derde plaats beschouwt Deutsche BP het als een verzachtende omstandigheid dat zij de onvolledigheid van het ingediende formulier CO niet bestrijdt. Verder stelt Deutsche BP dat zij, zodra de Commissie kenbaar maakte dat er informatie ontbrak, haar volledige en onmiddellijke medewerking verleende. Ten aanzien van de informatie over [de andere overeenkomst]* en de wijze waarop volledige details werden aangedragen, verwijst Deutsche BP wederom naar de beperkte gevolgen van [de andere overeenkomst]* op het concurrentieonderzoek.

2. Beoordeling

(48) De Commissie is van mening dat de inbreuk behoorlijk zwaar is. In een concentratiezaak is de aanmelding de basis en het uitgangspunt van het onderzoek van de Commissie. De aanmelding bepaalt in hoge mate de aanpak van de zaak door de Commissie en de terreinen en aandachtspunten van het Commissieonderzoek. Door onjuiste en misleidende informatie ontstaat het risico dat belangrijke aspecten, die relevant zijn voor het concurrentieonderzoek van de transactie, niet door de Commissie worden onderzocht of geanalyseerd en dat de uiteindelijke beschikking van de Commissie als gevolg daarvan is gebaseerd op onjuiste informatie. Bij het onderzoek naar concentraties moet de Commissie zich houden aan uiterst strakke termijnen. In dit kader is het voor de werkzaamheden van de Commissie van groot belang dat zij zich bij haar onderzoek vanaf het aller-eerste begin van de procedure kan richten op de belangrijkste punten op grond van in de aanmelding verstrekte alomvattende en juiste informatie.

(49) In de onderhavige zaak was de aanmelding op drie verschillende punten onjuist en misleidend. Twee van de aspecten werden in de aanmelding in het geheel niet onder de aandacht van de Commissie gebracht: er werd niet verwezen naar de samenwerkingsovereenkomsten en er werd op geen enkele wijze vermeld dat BP actief is op het gebied van de ACN-katalysator. De inbreuken hebben betrekking op drie belangrijke elementen in het onderzoek van de zaak, die op het eerste gezicht tot ernstige concurrentieproblemen hadden kunnen leiden. De ten aanzien van de ACN-markt in het formulier CO verstrekte onjuiste en misleidende informatie resulteerde in een verkeerd gericht en onvolledig eerste onderzoek van de Commissie, waarin deze belangrijke onderwerpen niet waren opgenomen. De relevante informatie werd pas onder de aandacht van de Commissie gebracht als onderdeel van de informatie die in de loop van het door de Commissie uitgevoerde onderzoek ongevraagd door derde partijen werd verstrekt en waaraan de Commissie anders helemaal geen aandacht zou hebben geschonken. Nadat de aanmelding onvolledig was verklaard, moest de Commissie een nieuw uitgebreid onderzoek opstarten om de nieuwe gegevens, die vervolgens werden bekendgemaakt door BP, Deutsche BP en andere marktpartijen, te verifiëren en te onderzoeken.

(50) Met betrekking tot de argumenten van Deutsche BP oordeelt de Commissie als volgt: de afwezigheid van opzet en de mate van nalatigheid, waarmee rekening moet worden gehouden bij het vaststellen van het bedrag van de geldboete, zijn reeds meegewogen in het desbetreffende punt hierboven. De Commissie is het ermee eens dat er geen sprake was van opzet van de kant van Deutsche BP, maar dat Deutsche BP in aanzienlijke mate nalatig heeft gehandeld.

(51) Het feit dat de niet-verstreckte informatie niet leidde tot het formuleren van bezwaren uit concurrentieoogpunt, op grond waarvan corrigerende maatregelen moesten worden genomen, kan niet als een verzachtende omstandigheid worden beschouwd. In de in het formulier CO vermelde eisen betreffende het verstrekken van informatie, waarvan artikel 14, lid 1, onder b), van de concentratieverordening de inachtneming beoogt te garanderen en af te dwingen, wordt geen onderscheid gemaakt naargelang van het waarschijnlijke resultaat van het concurrentieonderzoek. In de onderhavige context is het enkel van belang dat de niet-verstreckte informatie van belang was voor een adequaat onderzoek en een juiste beoordeling van de concurrentiepositie van BP op de ACN-markt. Er zij aan herinnerd dat onder meer twee duidelijk betrokken markten niet werden vermeld. Het feit dat het uiteindelijke oordeel van de Commissie over de transactie, waarbij rekening werd gehouden met de in eerste instantie ontbrekende informatie, niet heeft geleid tot het formuleren van punten van bezwaar, betekent niet dat het verzuim minder zwaar is. De zwaarte van het verzuim wordt bepaald door het belang van de informatie voor het onderzoek en de beoordeling, maar niet door het uiteindelijke resultaat van die beoordeling.

(52) Derhalve kan met het ontbreken van bezwaren uit concurrentieoogpunt in de uiteindelijke beschikking van de Commissie geen rekening worden gehouden bij de beoordeling van de manier waarop de informatie over [de andere overeenkomst]* werd verstrekt.

(53) Zoals vermeld in overwegingen 8 tot en met 11, heeft Deutsche BP niet onmiddellijk [de andere overeenkomst]* bekendgemaakt, ook niet toen de Commissie voor de eerste keer de overeenkomst tussen Sterling en Deutsche BP ter sprake bracht. Zelfs nadat de Commissie vroeg om nadere informatie [...]*, heeft Deutsche BP niet onmiddellijk volledige informatie over [de andere overeenkomst]* verstrekt. Er was nog een verzoek om nadere informatie nodig om [de volledige draagwijdte van de beperkende inhoud van deze overeenkomst]* aan het licht te brengen. Gelet op het feit dat volledige informatie pas werd verkregen na diverse verzoeken en na een vertraging van in totaal 11 dagen (van 8 tot en met 19 maart), is er geen reden om de door Deutsche BP verleende medewerking te beschouwen als een verzachtende omstandigheid.

(54) Het gegeven dat Deutsche BP de door de Commissie ontdekte feiten niet heeft bestreden en toegaf dat de relevante informatie in het formulier CO had moeten worden opgenomen, dient als een verzachtende omstandigheid te worden beschouwd.

6. Bedrag van de geldboete

(55) Overeenkomstig artikel 14, lid 1, onder b), van de concentratieverordening acht de Commissie het derhalve passend om, rekening houdend met alle omstandigheden van de onderhavige zaak, Deutsche BP een geldboete op te leggen van 35 000 EUR. Bij te late betaling is op de eerste dag van de maand waarop deze beschikking is gegeven, rente verschuldigd tegen de door Europese Centrale Bank toegepaste rentevoet voor de basisherfinancieringstransacties, hetgeen voor juni overeenkomt met 3,25 % als gepubliceerd in Publicatieblad C 132 van 4 juni 2002, vermeerderd met 3,5 procentpunten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 14, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 wordt Deutsche BP AG een geldboete van 35 000 EUR opgelegd voor het verstrekken van onjuiste en misleidende informatie in de aanmelding die op 23 februari 2001 overeenkomstig de voornoemde verordening bij de Commissie werd ingediend.

Artikel 2

De in artikel 1 opgelegde geldboete moet binnen drie maanden na de datum van de kennisgeving van deze beschikking worden betaald op de hierna genoemde bankrekening van de Europese Commissie:

Rekeningnr. 642-0029000-95
Europese Commissie
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria (BBVA)
Code Swift: BBVABEBB — Code IBAN: BE 76 6420 0290 0095
Kunstlaan 43
B-1040 Brussel.

Na het verstrijken van deze termijn is van rechtswege rente verschuldigd tegen de door de Europese Centrale Bank toegepaste rentevoet voor de basisherfinancieringstransacties op de eerste dag van de maand waarin deze beschikking is gegeven, vermeerderd met 3,5 procent, dit wil zeggen tegen 6,75 %.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot:

Deutsche BP AG
Max-Born-Strasse 2
D-22761 Hamburg.

Gedaan te Brussel, 19 juni 2002.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 23 juli 2003

betreffende steunmaatregelen voor onderzoek en ontwikkeling in de luchtvaartsector die het Koninkrijk Spanje overweegt ten uitvoer te brengen ten gunste van de onderneming Gamesa*(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 2518)***(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2004/286/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 7,

Na de belanghebbenden overeenkomstig het genoemde artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken,

Overwegende hetgeen volgt:

1. PROCEDURE

- (1) Bij schrijven van 28 juni 2001, geregistreerd op 2 juli 2001, heeft de permanente vertegenwoordiging van Spanje, overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag, aanmelding gedaan van een voornemen om in de luchtvaartsector onderzoeks- en ontwikkelingssteun toe te kennen aan Gamesa. Aanvullende inlichtingen werden gezonden bij brief van 3 oktober 2001, geregistreerd op 5 oktober 2001, en van 11 januari 2002, geregistreerd op 15 januari 2002.
- (2) De Commissie heeft het dossier door een onafhankelijke wetenschappelijk deskundige laten analyseren. Voor dit onderzoek werd op 14 december 2001 een contract gesloten.
- (3) Bij schrijven van 12 maart 2002 heeft de Commissie het Koninkrijk Spanje in kennis gesteld van haar besluit ⁽²⁾ om de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van dit steunproject.
- (4) Bij schrijven van 26 april 2002, geregistreerd op 29 april 2002, hebben de Spaanse autoriteiten hun opmerkingen aan de Commissie medegedeeld.
- (5) Het besluit van de Commissie om de procedure in te leiden (hierna „het besluit van 12 maart 2002” of „besluit tot inleiding van de formele onderzoeksprocedure” genoemd) werd bekendgemaakt op 27 april 2002 in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel te maken. Er heeft geen enkele derde belanghebbende opmerkingen gemaakt binnen de daartoe door de Commissie gestelde termijn.

- (6) Bij schrijven van 24 februari 2003 verzocht de Commissie de Spaanse autoriteiten om bijkomende inlichtingen. De Spaanse autoriteiten hebben die inlichtingen verstrekt per brief van 25 maart 2003, geregistreerd op 26 maart 2003.

2. BESCHRIJVING

- (7) De begunstigde onderneming is Gamesa. Zij produceert en levert technologisch geavanceerde producten, installaties en diensten op het gebied van de luchtvaart en duurzame energiebronnen. Het aantal werknemers en de omzet van Gamesa overschrijden de drempels voorzien in bijlage I van Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen ⁽³⁾ die bepalen of een onderneming als een KMO kan worden beschouwd.
- (8) Momenteel is Gamesa betrokken bij een project voor de ontwikkeling van twee nieuwe types regionale vliegtuigen: de ERJ-170 en de ERJ-190. Dit project werd opgezet door de Braziliaanse onderneming Embraer. Gamesa is belast met de levering van de achterste romp, de staartstukken en het roer van de beide vliegtuigen.
- (9) In deze context heeft Gamesa in het Baskenland een onderzoeks- en ontwikkelingsproject opgezet met het oog op de verwerving van de technologie die nodig is voor de ontwikkeling van achterste rompsecties van commerciële vliegtuigen; zij past deze toe voor zowel het ERJ-170/190-project als andere toekomstige programma's. De looptijd van het project is vier jaar, van 2000 tot en met 2003.
- (10) De totale kostprijs van het project bedraagt [...] (*) (*), hetzij [...].
- (11) Teneinde dit project te ondersteunen, overweegt de Baskische regering (regionaal bestuur) steun toe te kennen bestaande uit een renteloze lening voor een totaalbedrag van 4 621 000 000 ESP, hetzij 27 772 769,34 EUR.

⁽³⁾ PB L 10 van 13.1.2001, blz. 33.

(*) Om te waarborgen dat geen vertrouwelijke informatie openbaar wordt gemaakt, zijn gedeelten uit deze tekst weggelaten; deze gedeelten zijn aangeduid met vierkante haakjes.

⁽¹⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 153 van 27.6.2002, blz. 14.

(12) Volgens de Spaanse autoriteiten omvat het werkprogramma van het project de volgende activiteiten:

a) *Haalbaarheidsstudies*

Onderzoek van de technische aspecten en analyse van de technische en economische haalbaarheid van het project.

b) *Industrieel onderzoek*

Het verwerven van de noodzakelijke technologie voor de projectontwikkeling:

- Algemene mechanische technologie
 - Voorranden: optimaal ontwerp, metaal/composiet, inslag van vogels, ijsvorming, simulaties, proeven
 - Drukschotten: stabiliteit, samendrukbaarheid van lichte halfdragende ribben, composiet-schotten
 - Verwisselbaarheid van staartvlakken: speciaal gereedschap, plaatselijk frezen
 - Blikseminslag
 - Installatie van systemen (antennes) op de staartvlakken
 - Zonale analyse: installatie van actuatoren
 - Drainagesystemen
- Materiaaltechnologie, procédés en fabricage
 - Composieten en plastics: kwalificering van nieuwe materialen, injectietechnologie voor plastics, kwalificering van componenten, fabricage van voorranden
 - Werktuigbouwkundige materialen: gebruik van precipitatiehardend staal, invloed van warmtebehandelingen
 - Gesmede ringen groot formaat, fabricagetechnieken
 - Vervorming door koudhameren
 - Kwalificering van speciale snijtechnieken
- Inspectietechnologie, onderhoud en reparatie
 - Technieken inzake constructieve veiligheid
 - Corrosiepreventie: galvanische corrosie, nieuwe corrosiewerende composieten, draagbare anodiseerapparatuur
 - Reparaties van composieten
 - Reparaties van lagerbehuizingen
 - Geavanceerde inspectiemethoden
- Projectontwikkeling
- Informatietechnologie
 - Simulaties en modellen
 - Diagonale spanning
 - Elektrisch besturingssysteem (Fly by Wire)
 - Berekeningsmethoden.

c) *Preconcurrentiële ontwikkeling*

De doelstelling van het programma is het uitvoeren van de noodzakelijke technische werkzaamheden met betrekking tot de productie van de verticale en horizontale staartvlakken en van de achterste rompsectie van vliegtuigen van het type ERJ-170/190: levering, ontwerp, ontwikkeling, integratie, beproefing, certificering en operationele ondersteuning.

De uitgevoerde werkzaamheden omvatten met name de volgende gebieden:

- Basisgeometrie: basislijnen van de constructie
- Normering: homologatie van fabricagemethoden
- Belasting: berekening van de interne en externe belasting om breukvorming te vermijden
- Ontwerp: definitie en vormgeving van de basisconstructie, detailontwerp, ontwerp van de installatiesystemen, digitale maquettes, controledocumenten van de constructie-interfaces en de systemen, definitie en vormgeving van grondinstallaties, enz.
- Structural engineering: constructieberekening en -analyse (statische berekeningen, moeheid, schadetolerantie, enz.)
- System engineering: ondersteuning systeemintegratie, analyse van de mate van ijsvorming, analyse van de bliksemafleidersystemen, zonale analyse (defect aan de turbinemotoren, inslag van vogels, enz.)
- Certificering: ontwikkeling van de door de overheid voorgeschreven certificeringstesten
- Onderhoud: ontwikkeling van onderhoudsprogramma's (algemene toegankelijkheid, gebruik van standaardcomponenten, verwisselbaarheid, ontwerptechnieken voor de preventie en het isoleren van scheuren, enz.)
- Ontwikkeling en vormgeving van gereedschap: ontwikkeling van speciaal montagegereedschap, ontwerp van calibregereedschap
- Definitie van fabricagemethoden.

3. REDENEN DIE TOT DE INLEIDING VAN DE PROCEDURE GELEID HEBBEN

(13) In haar besluit van 12 maart 2002 heeft de Commissie een aantal twijfels geuit in verband met de volgende aspecten van de overwogen steun:

- De indeling van de voorgenomen werkzaamheden overeenkomstig de onderzoeksfases zoals die in bijlage I van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling⁽¹⁾ (hierna „de kaderregeling” genoemd) zijn gedefinieerd, en in het bijzonder de aard van de certificeringswerkzaamheden en de onderhoudsstudies in dit verband;

⁽¹⁾ PB C 45 van 17.2.1996, blz. 5.

— Het stimulerende effect van de steun in de zin van punt 6 van de kaderregeling, rekening houdend met het feit dat de cijfergegevens die de Spaanse autoriteiten verstrekt hebben en die wijzen op een stijging van het aantal medewerkers en het O & O-budget van de onderneming moeilijk als stimulerend effect aan te merken waren. Bovendien hadden de Spaanse autoriteiten overigens geen melding gemaakt van de kosten voor grensoverschrijdende samenwerking, noch gegevens verstrekt waaruit duidelijk blijkt dat er sprake is van marktfalen. Ten slotte leken de vliegtuigen waarvoor de toepassing van de projectresultaten in de eerste plaats bedoeld is — de ERJ-170/190 — zich al in een bijzonder vergevorderde fase te bevinden, aangezien de roll out ervan plaatsvond op 29 oktober 2001 en hun eerste vlucht toen gepland was voor begin 2002 en de eerste levering voor eind 2002, hetgeen leek uit te sluiten dat er aanzienlijke risico's waren die de financiering van dit project met andere dan staatsmiddelen onmogelijk maakten.

4. OPMERKINGEN VAN DE SPAANSE AUTORITEITEN

- (14) In de eerste plaats menen de Spaanse autoriteiten dat de intensiteit van de steun wel binnen de toelaatbare grenzen van de kaderregeling blijft, ook indien men ervan uitgaat dat alle activiteiten van het project beschouwd moeten worden als behorende tot de pre-concurrentiële ontwikkeling. Hun aanvankelijke berekeningen, uitgevoerd in april 2001, waren immers gebaseerd op het aanvankelijk voorziene tijdschema, dat betalingen aan Gamesa voorzag in 2000, 2001, 2002 en 2003, en terugbetalingen door Gamesa tussen 2007 en 2013.
- (15) Anderzijds, voor wat het selectieve karakter evenals het comparatieve voordeel van de steun betreft, herinneren de Spaanse autoriteiten eraan dat die steun past in het kader van een industrieel beleid van algemene aard dat bepaald is in het Interinstitutioneel Plan voor Economische Promotie van het Baskenland. In het bijzonder werd de steun aan Gamesa toegekend in het kader van een programma voor strategische projecten. Anderzijds zou er geen selectief karakter zijn in die zin dat de twee groepen in de vliegtuigbouw die in het Baskenland aanwezig zijn (Gamesa en ITP), hoewel zij in verschillende subsectoren actief zijn, vergelijkbare steunvoorstellen gekregen hebben in het kader van dat programma voor strategische projecten. Overigens wordt algemeen aanvaard dat het gemiddelde niveau van overheidssteun aan de O & O-activiteiten in de vliegtuigbouwsector in Europa boven 50 % ligt. De voorgenoemde steun aan Gamesa zou dus in het verlengde van en zelfs onder de instrumenten liggen waarover andere Europese ondernemingen beschikken om O & O-activiteiten te ontwikkelen; deze niet-toekennen zou de onderneming in een ongelijke positie brengen.
- (16) Voor wat het stimulerende effect van de steun betreft, herinneren de Spaanse autoriteiten eraan dat de Commissie, in haar kaderprogramma 2000-2006 voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (hierna „het zesde kaderprogramma” genoemd) dat gericht is op integratie en versterking van de Europese onderzoeksruimte, de bedoeling heeft de ondersteuning te bevorderen van onderzoek op internationaal niveau op de belangrijkste prioritaire gebieden met een uitzonderlijk belang en een toegevoegde waarde voor Europa, waaronder de vliegtuigbouw. Tot de onderzoeksprioriteiten van het zesde kaderprogramma behoren concreet, de activiteiten die de concurrentiekracht van de industrie die rompen vervaardigt versterken, door de ontwikkelingskosten van het vliegtuig en de bedrijfskosten ervan te verminderen, en door zich te concentreren op de geïntegreerde ontwerpsystemen en -processen, slimmere productietechnologieën, de vorm van de vliegtuigen, de aerodynamica, de materialen en structuren, de mechanische, elektrische en hydraulische systemen, enz. Welnu, volgens de Spaanse autoriteiten is het project van Gamesa een voorbeeld van aanpassing aan die koers.
- (17) De ondersteuning van dat soort van activiteiten zou volgens de Spaanse autoriteiten nodig zijn en het stimulerende effect zou evident zijn in het geval van Gamesa, rekening houdend met de technologische en financiële risico's, evenals met de grootte van de onderneming en de omstandigheden van het project. In dat opzicht zou er reden toe zijn rekening te houden met het feit dat de vliegtuigbouw een industriële activiteit is die sterk verbonden is met onderzoek en ontwikkeling, maar die in dit soort ondernemingen, duidelijk cyclisch van aard is als gevolg van de levensduur van het product en bijzonder intensief is in de voorafgaande fasen en de ontwikkelingsfasen ervan. Bijgevolg zou de handhaving van een stabiele onderzoeksstructuur enkel binnen het bereik van grote ondernemingen liggen, terwijl dit voor de middelgrote ondernemingen zoals in het geval van Gamesa slechts een doelstelling op middellange termijn zou kunnen zijn.
- (18) De Spaanse autoriteiten wijzen op de aanzienlijke toename van de onderzoeksactiviteit die als gevolg van dit project voorzien is, zowel wat de middelen die ervoor worden uitgetrokken als wat het personeel betreft. Als direct gevolg van dit project, en dankzij de kennis, technologieën en capaciteiten die de onderneming verworven heeft, kan zij zich thans kandidaat stellen voor vergelijkbare projecten van andere Amerikaanse fabrikanten in realistisch risico-omstandigheden.
- (19) Voor wat betreft de twijfels van de Commissie in verband met de bovenmatige schommeling van het onderzoeksbudget, verklaren de Spaanse autoriteiten dat in 1999, voor het begin van het project, het onderzoekspersoneel uit 109 personen bestond en de gemiddelde uitgaven 2 490 miljoen ESP bedroegen. Na het opstarten van het project hoopt men uitgaven te bereiken voor een bedrag van ongeveer 4 000 of 4 500 miljoen ESP, met een stabiel personeelsbestand van ongeveer 300 personen. Zoals zij hierboven uiteengezet hebben, hebben de O & O-uitgaven in de luchtvaartsector een cyclisch karakter, zeer hoog in de voorafgaande fasen van ontwikkeling van het product om nadien snel af te nemen. In dit specifieke geval is Gamesa voornemens [...] te investeren in vier jaar, waarvan meer dan de helft in het eerste jaar. De doelstelling van de onderneming zou zijn een stabiele O & O-structuur te behouden rond het niveau dat aan het einde van dit project wordt bereikt door in de toekomst andere projecten uit te voeren naast het huidige, waardoor de onderneming zowel het menselijk kapitaal als de bereikte technologische ontwikkelingscapaciteit zou kunnen handhaven.

- (20) Anderzijds zou het ERJ 170/190-project bovendien een zeer belangrijke behoefte aan grensoverschrijdende samenwerking tijdens de ontwikkelingsfase impliceren. Aldus zou het percentage dat de grensoverschrijdende samenwerking vertegenwoordigt ten opzichte van de totale kosten voor personeel dat zich rechtstreeks met onderzoek bezighoudt, tussen 30 en 50 % geschat kunnen worden voor wat betreft de medewerkers die in de Europese Unie gevestigd zijn, en tussen 10 en 20 % buiten de Europese Unie, afhankelijk van de resultaten en de evolutie van het project.
- (21) Voor wat het marktfalen betreft, herinneren de Spaanse autoriteiten eveneens aan het cyclisch karakter van de vliegtuigbouwsector, dat blijkt uit de publicaties over leveringen en orders die de grote fabrikanten op wereldniveau (Airbus, Boeing, Bombardier en Embraer) jaarlijks bekendmaken. Die evolutie houdt gewoonlijk gelijke tred met de ontwikkeling van het wereld-BBP. De luchtvaartmaatschappijen reageren normaal gezien echter onmiddellijk op die ontwikkeling door hun orders aan te passen, waardoor zij marktfalen van de vliegtuigbouwindustrie veroorzaken in de gehele toeleveringsketen. Die context, die betekent dat de mogelijke rentabiliteit van de investeringen in het gedrang kan komen, versterkt de rol van de steun als stimulerend instrument tegenover het marktfalen.
- (22) Overigens staat het volgens de Spaanse autoriteiten vast dat de ontwikkelingscycli van een vliegtuigbouwprogramma aanzienlijk korter zijn geworden, wat een grotere intensiteit van de investeringen zou vergen en een toename van de risico's zou impliceren, vooral voor onderzoeksprojecten waarvan de ontwikkeling nadien de deelneming aan andere vliegtuigbouwprogramma's mogelijk maakt. Zo zou de ontwikkelingscyclus de laatste jaren van tien naar vijf jaar geëvolueerd zijn: twaalf maanden voor de ontwerp-tekening van het vliegtuig, acht maanden voor het schetsontwerp, zeventien maanden voor de detailtekening, elf maanden tot de eerste vlucht, en twaalf maanden tot de veiligheidskeuring van het vliegtuig. Rekening houdend met de concurrentiepositie van de sector, zouden de fasen van ontwerp-tekening, schetsontwerp en detailtekening aanzienlijk versneld zijn, waardoor de intrinsieke risico's evenals de benodigde investeringen toenemen.
- (23) De Spaanse autoriteiten menen dus dat steun die erop gericht is die situatie te verhelpen een zeer aanzienlijk stimulerend effect heeft.
- (24) Voor wat de zichtbare graad van maturiteit van het project betreft, wijzen de Spaanse autoriteiten erop dat het feit dat er een roll out en een eerste vlucht is geweest, meer te maken heeft met een kwestie van marketing van het product dan met het beëindigen van de ontwikkeling van het product. Anderzijds heeft het project niet enkel de ontwikkeling van een product tot doel, maar eveneens de ontwikkeling van de technologieën waardoor het mogelijk wordt een vliegtuigstructuur te ontwikkelen die toegepast kan worden op verschillende modellen. Volgens de Spaanse autoriteiten zou de datum van een eerste vlucht een belangrijk moment zijn in het ontwikkelingsproces van een vliegtuig, in het bijzonder om de werkelijke aërodynamische eigenschappen van het vliegtuig vast te stellen alsook de certificatievoorwaarden. Maar deze datum zou eveneens op commercieel vlak zeer belangrijk zijn, want hij zou invloed hebben op de verkoopcampagne, die ruim vóór het product kan worden vervaardigd, begint. In dat stadium zouden er immers nog vele technische problemen moeten worden opgelost, zoals de optimalisering van het gewicht of de validatie van het gedrag van het vliegtuig in geval van defect, enz. Anderzijds herinneren de Spaanse autoriteiten eraan dat op de datum van het besluit tot inleiding van de procedure, het model ERJ 190 zijn eerste vlucht nog niet uitgevoerd had, terwijl het 108 passagiers vervoert in plaats van de 70 van de ERJ 170, wat overeenkomt met een verhoging van het maximumgewicht bij het opstijgen van het vliegtuig met circa 50 %, waarvoor een aanzienlijke aanpassing van de binnenstructuur van het toestel nodig was.
- (25) Voor wat de twijfels van de Commissie betreft over de O & O-fase waarbij de certificeringswerkzaamheden en onderhoudsstudies ingedeeld zijn, herhalen de Spaanse autoriteiten dat alle proeven die het project omvat direct verband houden met de ontwikkeling van het product, en dat het project geen enkele certificatieproef omvat die verband houdt met de commercialisering of zelfs de vervaardiging van producten. De Spaanse autoriteiten onderstrepen dat de kosten en de termijnen bij de ontwikkeling van vliegtuigprojecten van dien aard zijn dat elke fase die de levensvatbaarheid van het project kan beïnvloeden wordt vervroegd. Welnu, dat is het geval voor de ontwikkelingsproeven, want zij voorzien en vermijden alle risico's van de toekomstige certificatieproeven en ondersteunen de ontwikkeling van het product zelf. De ontwikkelingsproeven dienen om de door Gamesa ontwikkelde technologieën te valideren. Men kan dus stellen dat die studies deel uitmaken van dezelfde O & O-fase als de ontwikkeling zelf van die technologie (industriële onderzoek). Natuurlijk moeten die proeven, voor wat de materialen en structurele kenmerken betreft, worden uitgevoerd op gelijksoortige modellen als die waarvoor men de desbetreffende technologie wil valideren, maar niet noodzakelijkerwijs op versies van het product die dicht genoeg bij de te verkopen versie staan.
- (26) De Spaanse autoriteiten verklaren de analyse van de Commissie te onderschrijven volgens welke men certificatieactiviteiten die uitgevoerd worden op een reeds goedgekeurd prototype, met het oog op het verschaffen van een rechtsgrond voor de commercialisering ervan, niet kan beschouwen als O & O-activiteiten in de zin van de kaderregeling. Niettemin zijn voor de ontwikkeling van elk product volgens de Spaanse autoriteiten talrijke proeven, tests en certificeringen nodig die een invloed hebben op de materialen, karakteristieken en tekeningen en die, afhankelijk van de resultaten, het project beïnvloeden of wijzigingen van het product vereisen. De Spaanse autoriteiten menen dat dergelijke proeven deel uitmaken van de ontwikkeling van een nieuw product en in O & O-projecten in eender welke sector gebruikelijk zijn.
- (27) Volgens de Spaanse autoriteiten geldt hetzelfde voor de onderhoudsstudies die moeten beginnen tijdens de eerste ontwerpfasen, aangezien zij de directe exploitatiekosten die uit het project voortvloeien en dus de levensvatbaarheid ervan als zodanig beïnvloeden. De directe exploitatiekosten zijn de som van verschillende kosten die aan de vlucht en het onderhoud verbonden zijn, en hoofdzakelijk beperkt blijven tot de eigendomskosten (aanschaffing en interesten van het geïnvesteerde kapitaal), verzekeringen, vluchtkosten (bemanning, brandstof en olie, landings- en opstijgrechten) en onderhoudskosten. De

totale onderhoudskosten zijn derhalve de som van de motor, de structuur alsook de onderhoudsmarges, en het ontwerp van de structuren is van groot belang voor kwesties als de keuze van de materialen en de gestandaardiseerde processen voor het vliegtuig, de instrumenten, de toegankelijkheid, de betrouwbaarheid, de frequenties van de controles, de levensduur van de verschillende onderdelen, de vervangingsmogelijkheden van de onderdelen, enz. Tegen deze achtergrond zou het noodzakelijk zijn dat tijdens de aanvangsfasen van het ontwerp specifiek aan deze aspecten wordt gewerkt om de onderhoudskosten, die een essentiële parameter vormen bij de ontwikkeling van vliegtuigbouwproducten, zo laag mogelijk te houden.

- (28) Overigens vermelden de Spaanse autoriteiten dat de Commissie zelf in het zesde kaderprogramma als de onderzoeksprioriteiten in de vliegtuigbouwsector de activiteiten heeft opgenomen in verband met de vermindering van de ontwikkelingskosten van vliegtuigen. De Spaanse autoriteiten zijn van mening dat het moeilijk te verklaren valt dat eenzelfde soort activiteit in het algemeen beschouwd kan worden als een prioriteit in het licht van de richtsnoeren voor onderzoek in Europa, en terzelfder tijd in dit bijzondere geval ter discussie wordt gesteld.
- (29) Voor wat de twijfels van de Commissie betreft ten aanzien van de indeling van de werkzaamheden volgens de fasen van het onderzoek zoals die in bijlage I van de kaderregeling worden gedefinieerd, zijn de Spaanse autoriteiten van oordeel dat de definities van die fasen zo algemeen zijn dat de toepassing ervan op een concreet en complex project aanleiding kan geven tot verschillende standpunten. Zij menen dat zij de redenen voor het opnemen van de verschillende kosten in elk van de fasen reeds hebben toegelicht. Volgens hen is het moeilijk voor te stellen dat een project van dergelijke omvang plaats kan vinden zonder een industriële onderzoeksfase, vooral voor een onderneming die voor het eerst te maken krijgt met de technologieën die voor complexe structuren als die welke in dit project ontwikkeld worden, nodig zijn.
- (30) In dit specifieke geval waren zij van oordeel dat een bedrag van [...] (*) op een totaal van [...] tot deze kostencategorie kan worden gerekend, gezien de kosten in verband met het verwerven van de nieuwe kennis die Gamesa in staat kan stellen structuren te ontwikkelen die zij tot dusverre nog niet ontwikkeld had. Concreet heeft die nieuwe kennis te maken met de volgende technologieën: mechanische technologieën (vleugelneuzen, drukwanden, bedienings- en controlesystemen, elektrische bekabeling, speciale spanten, koersroeren, richtingsroeren/stabilisatievlakken, rompachterstukken als scheidingsvlak), fabricagetechnologieën (composietmateriaal, snijtechnologieën, verbindingstechnologieën), inspectietechnologieën, onderhoud en herstelling (niet-destructieve inspecties, onderhoudsplannen, corrosie, herstellingstechnologieën) en project- en kwalificatietechnologieën (informatietechnologie, analyse- en simulatietechnologie, proeventechnologie).
- (31) Alle andere onderzoeksactiviteiten die meer rechtstreeks verband houden met de ontwikkeling van het product werden in de categorie „preconcurrentieel onderzoek”

opgenomen. In elk geval gaat het volgens de Spaanse autoriteiten om een zuiver indicatieve indeling aangezien in het steunvoorstel dat bij de Commissie werd aangemeld het gehele project als preconcurrentiële ontwikkelingsactiviteiten werd behandeld.

5. BEOORDELING

- (32) De door de Spaanse autoriteiten voorgenomen maatregelen kennen de begunstigde onderneming een voordeel toe doordat zij wordt ontlast van een deel van de kosten voor onderzoeksactiviteiten die zij normaliter zou moeten dragen. Dit voordeel heeft bovendien een selectief karakter ten opzichte van andere communautaire ondernemingen die dergelijke onderzoeksprojecten zouden willen uitvoeren. Anderzijds zou het intracommunautair handelsverkeer ongunstig kunnen beïnvloeden, aangezien Gamesa een concurrent is van Europese ondernemingen zoals GKN (Verenigd Koninkrijk), Hurel-Dubois (Frankrijk en Verenigd Koninkrijk) of Latecoère (Frankrijk). Ten slotte worden de renteloze leningen rechtstreeks toegekend door de Baskische regering, zodat kan worden aangenomen dat de voordelen toegekend worden uit staatsmiddelen. De betrokken maatregelen vormen dus staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
- (33) Zoals vermeld in overweging 13, heeft de Commissie twijfels geuit ten aanzien van dit project. De vragen die daaruit voortvloeien zullen hierna worden onderzocht.

De onderzoeksfase van bepaalde activiteiten, in de zin van bijlage I van de kaderregeling

- (34) De Commissie merkt eerst en vooral op dat de Spaanse autoriteiten geen nieuw element naar voren hebben gebracht waaruit blijkt dat bepaalde activiteiten van het onderzoeksprogramma behoren tot het industrieel onderzoek in de zin van bijlage I van de kaderregeling. De Commissie is dus van oordeel dat haar twijfels hieromtrent niet weggenomen zijn, en dat zij dus het geheel van de werkzaamheden moet beschouwen als hooguit even dicht bij de markt gesitueerd als activiteiten van preconcurrentiële ontwikkeling.
- (35) Voor wat de kwalificatie van de certificeringsactiviteiten betreft, merkt de Commissie op dat de Spaanse autoriteiten een onderscheid lijken te maken tussen bepaalde certificeringsactiviteiten die meer rechtstreeks verband houden met de commerciële versie van het product en andere, die slechts eerste proeven zouden zijn. De Spaanse autoriteiten onderschrijven kennelijk de analyse van de Commissie volgens welke de certificeringsactiviteiten niet onder de eerste categorie van O & O in de zin van de kaderregeling vallen, maar onder de tweede. De Commissie erkent dat tijdens het ontwikkelingsproces van een vliegtuigbouwproduct bepaalde proeven eerste technische tests zijn, terwijl andere tot de wettelijke certificering van het product behoren. De Commissie stelt echter vast dat de Spaanse autoriteiten geen enkele bijkomende verduidelijking hebben gebracht ten aanzien van de werkzaamheden waarop de twijfels van de Commissie betrekking hebben, en evenmin wat het gedeelte van de werkzaamheden betreft die mogelijkerwijs niet strikt als certificeringsactiviteiten, maar veeleer als eerste proeven zouden kunnen worden aangemerkt.
- (36) Bij gebrek aan dergelijke bijkomende preciseringen is de Commissie dan ook van oordeel dat de door het programma beoogde certificeringsactiviteiten geen

(*) 24 % van de subsidiabele kosten, zoals genotificeerd door de Spaanse autoriteiten.

onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten in de zin van de kaderregeling vormen en dat de aan die activiteiten verbonden kosten dus niet meegerekend kunnen worden in de kosten die in aanmerking komen voor steunmaatregelen in de zin van de genoemde kaderregeling. Het bedrag ervan, [...], moet dus worden afgetrokken van het totaal van de in aanmerking komende kosten die door de Spaanse autoriteiten zijn medegegdeeld.

(37) Voor wat de kwalificatie van de onderhoudsstudies betreft, hebben de Spaanse autoriteiten verklaard dat die activiteiten gelijktijdig met het ontwerp van het vliegtuig zijn uitgevoerd. Zij hebben er bovendien op gewezen dat zij bijdroegen tot de vermindering van de ontwikkelingskosten van de vliegtuigen, en dat het onderzoek naar de vermindering van die kosten één van de onderdelen van het zesde kaderprogramma was, wat er zou op wijzen dat die activiteiten wel onder O & O vallen. De Commissie meent dat, gezien het feit dat bepaalde activiteiten gedeeltelijk parallel met de ontwikkeling van het vliegtuig worden uitgevoerd en als inputgegevens de resultaten van die ontwikkeling gebruiken, enkel kan worden geconcludeerd dat zij op dat vliegtuig in het bijzonder betrekking hebben, en dat men hieruit niet mag afleiden dat zij deel uitmaken van het onderzoeksproces. Hoe dan ook merkt de Commissie op dat het hier gaat om activiteiten die per definitie de gecommmercialiseerde eindstaat van het product betreffen. Ten slotte stelt de Commissie dat het feit dat één van de doelstellingen van het zesde kaderprogramma de vermindering van de ontwikkelingskosten van de vliegtuigen is, geenszins tot de conclusie mag leiden dat elke activiteit die gericht is op het verminderen van kosten onderzoek zou zijn. Kostenvermindering is immers één van de doelstellingen die door elke onderneming in een concurrentiepositie van nature worden nagestreefd. Er kan slechts sprake zijn van onderzoek als er voor die kostenvermindering een beroep wordt gedaan op nieuwe procédés of nieuwe technologische concepten, iets waarvan de Spaanse autoriteiten in dit specifieke geval geen duidelijk bewijs geleverd hebben. De Commissie meent dus dat haar twijfels in verband met het O & O-karakter van de certificeringsactiviteiten in de zin van de kaderregeling niet zijn weggenomen.

(38) De Commissie is dus van oordeel dat de activiteiten op het gebied van onderhoudsstudies geen onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten in de zin van de kaderregeling vormen en dat de aan die activiteiten verbonden kosten dus niet meegerekend kunnen worden in de kosten die in aanmerking komen voor steun in de zin van de genoemde kaderregeling. Het bedrag ervan, [...], moet dus worden afgetrokken van het totaal van de in aanmerking komende kosten die door de Spaanse autoriteiten zijn medegegdeeld.

(39) Gelet op de bovenstaande overwegingen moet het totaalbedrag van de in aanmerking komende kosten dus worden teruggebracht tot 8 206 000 000 ESP, ofwel 49 319 053,29 EUR.

Voor wat het stimulerende effect van de steun betreft

(40) De Commissie neemt in de eerste plaats nota van de door de Spaanse autoriteiten aangebrachte preciseringen met betrekking tot de draagwijdte van de kwantitatieve gegevens in verband met het stimulerende effect van de steun. De Commissie is van oordeel dat die inlichtingen haar twijfels omtrent de mogelijkheid om die gegevens in aanmerking te nemen bij de beoordeling van het stimulerende effect van de steun, wegnemen.

(41) Bovendien stelt de Commissie vanuit kwalitatief oogpunt eveneens vast dat een aantal van de elementen die zij in aanmerking genomen had bij het uiten van haar twijfels over het uitvoeringsstadium van het project, in dit specifieke geval het werkelijke uitvoeringsstadium niet weergaven. Dat geldt in het bijzonder voor de roll out van het toestel, waarover de Commissie opmerkt dat dit veeleer een communicatiecampagne ten aanzien van de klanten van het project vormde dan een fase van technische aard.

(42) Ten slotte wijst de Commissie erop dat de steunaanvraag door het bedrijf aan de lokale autoriteiten gedaan werd vóór het opstarten van het programma.

(43) Gelet op de bovenstaande overwegingen, is de Commissie van oordeel dat zij in dit specifieke geval mag aannemen dat de steun een stimulerend effect heeft in de zin van afdeling 6 van de kaderregeling.

Conclusie

(44) Gezien de bovenstaande overwegingen is de Commissie van oordeel dat het grootste deel van de activiteiten die door de Spaanse autoriteiten zijn aangemeld, in aanmerking komt voor steun die verenigbaar is met de voorwaarden van de kaderregeling. Dit komt overeen met in aanmerking komende kosten voor een bedrag van 8 206 000 000 ESP, ofwel 49 319 053,29 EUR, met betrekking tot pre concurrentiële ontwikkelingsactiviteiten in de zin van bijlage I van het kader.

(45) De maximaal toelaatbare intensiteit van de steun is 25 % overeenkomstig punt 5.5 van de kaderregeling, waar een verhoging van 5 procentpunten aan toegevoegd kan worden ingevolge punt 5.10.2, tweede alinea, van de kaderregeling, omdat de werkzaamheden ondernomen worden in een regio die in aanmerking komt voor regionale steun krachtens artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag.

(46) De Commissie meent dus dat de steun toegestaan kan worden ingevolge de kaderregeling, op voorwaarde dat het brutosubsidie-equivalent niet meer bedraagt dan 30 % van 49 319 053,29 EUR, ofwel 14 795 715,99 EUR.

(47) De Commissie merkt hierbij op dat het brutosubsidie-equivalent van de steun moet worden berekend met gebruikmaking van het referentie- en disconteringspercentage dat zij gepubliceerd heeft, waaraan 400 basispunten toegevoegd moeten worden, omdat aan de lening die door de staat wordt toegekend geen enkele zekerheid verbonden is ⁽¹⁾. Voor de berekening van het brutosubsidie-equivalent van de steun kunnen de Spaanse autoriteiten afdeling 3 van bijlage I van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen ⁽²⁾ raadplegen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De staatssteun die het Koninkrijk Spanje overweegt ten uitvoer te brengen ten gunste van de onderneming Gamesa, bestaande uit een renteloze lening voor een totaalbedrag van 27 772 769,34 EUR, is ingevolge artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, mits het brutosubsidie-equivalent van de steun niet meer bedraagt dan 14 795 715,99 EUR.

Het brutosubsidie-equivalent van de steun wordt berekend door gebruik te maken van het door de Commissie gepubliceerde referentie- en disconteringspercentage, waaraan 400 basispunten worden toegevoegd.

Artikel 2

Het Koninkrijk Spanje brengt de Commissie, binnen twee maanden na de ontvangst van deze beschikking, in kennis van de maatregelen die het genomen heeft om aan artikel 1 te voldoen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 23 juli 2003.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB C 273 van 9.9.1997, blz. 3.

⁽²⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 7.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 24 maart 2004

betreffende het tijdelijk in de handel brengen van bepaald zaaizaad van de soorten *Vicia faba* en *Glycine max* dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG, respectievelijk Richtlijn 2002/57/EG van de Raad voldoet

(kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 884)

(Voor de EER relevante tekst)

(2004/287/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 66/401/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen ⁽¹⁾, en met name op artikel 17, lid 1,Gelet op Richtlijn 2002/57/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen ⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Frankrijk is de beschikbare hoeveelheid zaaizaad van voor het klimaat van dat land geschikte tuin- en veldbonen (*Vicia faba*) en sojabonen (*Glycine max*), dat qua kiemkracht aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG, respectievelijk 2002/57/EG voldoet, ontoereikend om in de behoeften van deze lidstaat te voorzien.
- (2) In de behoeften aan zaaizaad van deze soorten kan niet in voldoende mate worden voorzien met zaaizaad uit andere lidstaten of uit derde landen dat aan alle eisen van Richtlijn 66/401/EEG, respectievelijk Richtlijn 2002/57/EG voldoet.
- (3) Derhalve moet Frankrijk worden gemachtigd om tot en met 30 april 2004 toe te staan dat zaaizaad dat aan minder strenge eisen voldoet, in de handel wordt gebracht.
- (4) Bovendien moeten andere lidstaten die zaaizaad van de betrokken soorten aan Frankrijk kunnen leveren, ongeacht of dat zaad is geoogst in een lidstaat dan wel in een derde land dat valt onder Beschikking 2003/17/EG van de Raad van 16 december 2002 betreffende de gelijkwaardigheid van in derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad en de gelijkwaardigheid van in derde landen voortgebracht zaaizaad ⁽³⁾, worden gemachtigd om toe te staan dat dergelijk zaad in de handel wordt gebracht.
- (5) Frankrijk dient als coördinator op te treden om ervoor te zorgen dat de totale hoeveelheid die op grond van deze beschikking in de handel mag worden gebracht, de in deze beschikking vastgestelde maximumhoeveelheid niet overschrijdt.

- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het in de handel brengen in de Gemeenschap van zaaizaad van tuin- en veldbonen (*Vicia faba*), dat qua minimumkiemkracht niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG voldoet, wordt tot en met 30 april 2004 toegestaan, overeenkomstig het bepaalde in de bijlage, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- a) de kiemkracht bedraagt ten minste het in de bijlage vermelde percentage;
- b) op het officiële etiket staat de kiemkracht vermeld die bij het op grond van artikel 2, lid 1, punt C, onder d), van Richtlijn 66/401/EEG uitgevoerde officiële onderzoek is geconstateerd;
- c) het zaaizaad is voor het eerst in de handel gebracht overeenkomstig artikel 3 van deze beschikking.

Artikel 2

Het in de handel brengen in de Gemeenschap van zaaizaad van sojabonen (*Glycine max*), dat qua minimumkiemkracht niet aan de eisen van Richtlijn 2002/57/EG voldoet, wordt tot en met 30 april 2004 toegestaan, overeenkomstig het bepaalde in de bijlage, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- a) de kiemkracht bedraagt ten minste het in de bijlage vermelde percentage;
- b) op het officiële etiket staat de kiemkracht vermeld die bij het op grond van artikel 2, lid 1, onder f) en g), van Richtlijn 2002/57/EG uitgevoerde officiële onderzoek is geconstateerd;
- c) het zaaizaad is voor het eerst in de handel gebracht overeenkomstig artikel 3 van deze beschikking.

⁽¹⁾ PB 125 van 11.7.1966, blz. 2298/66. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/61/EG (PB L 165 van 3.7.2003, blz. 23).

⁽²⁾ PB L 193 van 20.7.2002, blz. 74. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/61/EG.

⁽³⁾ PB L 8 van 14.1.2003, blz. 10. Beschikking gewijzigd bij Beschikking 2003/403/EG (PB L 141 van 7.6.2003, blz. 23).

Artikel 3

Een zaaizaadleverancier die het in de artikelen 1 en 2 bedoelde zaaizaad in de handel wenst te brengen, vraagt daartoe toestemming in de lidstaat waar hij is gevestigd of waarin hij zaaizaad invoert.

De betrokken lidstaat geeft de leverancier toestemming om dat zaaizaad in de handel te brengen, tenzij:

- a) er voldoende bewijs is om aan te nemen dat de leverancier niet in staat zal zijn de in zijn aanvraag vermelde hoeveelheid in de handel te brengen, of
- b) als gevolg daarvan de totale hoeveelheid die op grond van de betrokken afwijking in de handel mag worden gebracht, de in de bijlage vastgestelde maximumhoeveelheid zou overschrijden.

Artikel 4

De lidstaten verlenen elkaar administratieve bijstand bij de toepassing van deze beschikking.

Om ervoor te zorgen dat de totale hoeveelheid waarvoor toestemming wordt gegeven, de in de bijlage vastgestelde maximumhoeveelheid niet overschrijdt, treedt Frankrijk als coördinerende lidstaat op met betrekking tot de artikelen 1 en 2.

Wanneer een lidstaat een aanvraag overeenkomstig artikel 3 ontvangt, stelt hij onverwijld de betrokken coördinerende lidstaat in kennis van de in de aanvraag vermelde hoeveelheid. De coördinerende lidstaat meldt de lidstaat die de gegevens heeft meegedeeld, onmiddellijk of inwilliging van de aanvraag zou leiden tot een overschrijding van de maximumhoeveelheid.

Artikel 5

De lidstaten delen de Commissie en de overige lidstaten onmiddellijk de hoeveelheden zaaizaad mee waarvoor zij op grond van deze beschikking toestemming hebben gegeven voor het in de handel brengen.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2004.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Soort	Ras	Maximumhoeveelheid (ton)	Minimumkiemkracht (% zuiver zaad)
Glycine max	(Rijpeidsklasse: halflaat) Dekabig, Zen, Sapporo, Fukui, Safrana, Nikko, Celior, Giulietta, Paoki	2 500	75
	(Rijpeidsklasse: halflaat tot laat) Imari, Mariana	700	
Vicia faba	Divine, Gloria, Maya, Melodie, Victoria	3 980	80

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 26 maart 2004

waarbij Australië en Nieuw-Zeeland tijdelijk toegang krijgen tot de communautaire reserves aan mond- en klauwzeerantigeen

(kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 967)

(Voor de EER relevante tekst)

(2004/288/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2003/85/EG van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van mond- en klauwzeer, tot intrekking van Richtlijn 85/511/EEG en van de Beschikkingen 89/531/EEG en 91/665/EEG, en tot wijziging van Richtlijn 92/46/EEG ⁽¹⁾, en met name op artikel 83, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig Beschikking 91/666/EEG van de Raad van 11 december 1991 betreffende de vorming van communautaire reserves van mond- en klauwzeervaccins ⁽²⁾, zijn antigeenvoorraden voor de snelle aanmaak van mond- en klauwzeervaccins gevormd.
- (2) In afwachting van de voltooiing van hun eigen regelingen voor de vorming van voorraden mond- en klauwzeervirusantigeen, hebben Australië en Nieuw-Zeeland de Gemeenschap verzocht hun tijdelijk bijstand te verlenen indien wordt besloten over te gaan tot noodinterventies om een mogelijke uitbraak van mond- en klauwzeer onder controle te houden.
- (3) De bevoegde instanties van Australië en Nieuw-Zeeland hebben informatie over hun risicobeoordeling verstrekt, alsook ramingen van de in het kader van hun rampenplannen benodigde hoeveelheden en subtypen antigeen.
- (4) Gezien de hoeveelheid en beschikbaarheid van de antigeenvoorraden in de Gemeenschap, kan de door de autoriteiten van Australië en Nieuw-Zeeland gevraagde bijstand worden verleend zonder de rampenplannen van de Gemeenschap in het gedrang te brengen.
- (5) Australië en Nieuw-Zeeland moeten, onder bepaalde voorwaarden, tijdelijk toegang krijgen tot de communautaire antigeenvoorraden.

- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Australië en Nieuw-Zeeland krijgen onder de volgende voorwaarden tijdelijk toegang tot de communautaire antigeenvoorraden voor de aanmaak van mond- en klauwzeervaccins:

1. de toegang wordt tot 31 december 2004 aan de desbetreffende landen verleend in de vorm van trekkingsrechten voor hoogstens 500 000 vaccinequivalente runderdoses of, voor beide landen samen, voor hoogstens 50 % van de bestaande communautaire voorraden van elk antigeen;
2. afhankelijk van de specificatie van het schriftelijke verzoek van de bevoegde instanties van Australië of Nieuw-Zeeland neemt de Commissie onverwijld maatregelen voor de snelle of onmiddellijke aanmaak van het benodigde antigeen en voor de productie, botteling, etikettering en levering van de vaccins overeenkomstig bestaande contracten met de fabrikant;
3. in het in lid 2 bedoelde geval neemt de Commissie de nodige maatregelen om te garanderen dat de kosten van onvermelde acties evenredig worden gedragen door de bevoegde instanties van Australië of Nieuw-Zeeland, al naargelang het land dat gevraagd heeft vaccins aan te maken op basis van de communautaire antigeenvoorraden:
 - a) de overbrenging van antigeen van de opslagruimte naar de vestiging van de fabrikant;
 - b) de aanmaak en productie van vaccins, met inbegrip van eventuele aanvullende tests;
 - c) de botteling en etikettering van de vaccins en de overbrenging ervan naar de aangegeven plaats van levering;
 - d) de onmiddellijke vervanging van de gebruikte hoeveelheden antigeen door antigeen van dezelfde oorsprong en minstens dezelfde kwaliteit.

⁽¹⁾ PB L 306 van 22.11.2003, blz. 1.⁽²⁾ PB L 368 van 31.12.1991, blz. 21. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36).

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 26 maart 2004.

Voor de Commissie
David BYRNE
Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie van Beschikking 2004/161/EG van de Raad van 10 februari 2004 tot verlenging van de geldigheidsduur van Beschikking 2000/185/EG waarbij de lidstaten worden gemachtigd om overeenkomstig de procedure vastgesteld in artikel 28, lid 6, van Richtlijn 77/388/EEG een verlaagd BTW-tarief op bepaalde arbeidsintensieve diensten toe te passen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 52 van 21 februari 2004)

Op de omslag en op bladzijde 62, in de titel, wordt het nummer van de beschikking als volgt gewijzigd:

in plaats van: „2004/161/EG”,

te lezen: „2004/189/EG”.
